

**Il canto di lotta sulle labbra
e i nobili ideali nel cuore**

**Z uporno pesmijo na ustih
in s plemenito idejo v srcih**



44

Anno 2, n. 4, gennaio 2014
Leto 2, št. 4, januar 2014



**Periodico dell'ANPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI Trst**

O-44

Periodico dell'ANPI-VZPI
provinciale di Trieste
*Glasilò pokrajinskega VZPI-ANPI
Trst*

Editore – *Založnik*
Comitato provinciale ANPI-VZPI
- Trieste
*Pokrajinski odbor VZPI-ANPI -
Trst*

Sede legale – *Sedež*
Largo Barriera Vecchia 15
Trieste – Trst
Stara mitnica 15 Trst

Direttore editoriale –
Glavni urednik
Giovanna Stanka Hrovatin

Direttore responsabile –
Odgovorni urednik
Dušan Kalc

Comitato di redazione –
Uredniški odbor
Franco Cecotti, Štefan Čok,
Gaetano Dato, Boris Kuret,
Tom Marc, Dunja Nanut,
Sergij Premru, Vojimir Tavčar

Progetto grafico –
Grafična zasnova
Magda Starec Tavčar,

Impaginazione – *Prelom*
Lucija Klanac (Tiskarna Mljač)

Direzione, Redazione,
Amministrazione –
Ravnateljstvo, uredništvo, uprava
Largo Barriera Vecchia 15 –
Trieste
Stara mitnica 15 - Trst
Tel. 040 661088
e-mail: anpits@alice.it

Iscritto al n. 1259 del Registro
Stampa del Tribunale ordinario
di Trieste l' 8 novembre 2012
*Registrirano na sodišču v Trstu
s št.1259 z dne 8. novembra 2012*

Stampa – *Tisk*
Tipografia Mljač, Divača (SLO)
Tiskarna Mljač Divača (SLO)

Alla pubblicazione ha contribuito
anche – *Izdajo je omogočila tudi*
Banca di Credito Cooperativo del
Carso, Opicina
Zadružna Kraška Banka Opčine

SOMMARIO – KAZALO

- 3** Editoriale – Uvodnik
Giovanna Stanka Hrovatin
- 4** Il canto di lotta sulle labbra e i nobili ideali nel cuore
– Dušan Kalc
- 5** Z uporno pesmijo na ustih in s plemenito idejo v
srcih – Dušan Kalc
- 10** Come uscire dalla crisi? – Franco Belci
- 11** Kako premagati krizo? – Franco Belci
- 12** Negazionismo e libertà di opinione – Vojmir Tavčar
- 13** Negacionizem in svoboda misli – Vojmir Tavčar
- 16** Ad Aquileia “Per l'Europa” – Adriana Janezic
- 17** V Ogleju “Za Evropo” – Adriana Janezic
- 18** Graffiti, nomi e messaggi dai muri della Risiera di
San Saba – Franco Cecotti
- 19** Grafiti, imena in sporočila na zidovih Rižarne pri S.
Soboti – Franco Cecotti
- 22** Cent'anni dai primi morti della grande guerra
– Franco Cecotti
- 23** Sto let od prvih žrtev prve svetovne vojne
– Franco Cecotti
- 24** “Il mondo non ce l'hanno lasciato in eredità i nostri
padri, ma l'abbiamo ereditato dai nostri figli – Miloš Tul
- 25** “Sveta nam niso pustili naši očetje, pač pa posodili
naši sinovi” – Miloš Tul
- 28** Piccolo dizionario partigiano italiano-sloveno (I)
– Marta Ivašič
- 29** Mali slovensko-italijanski partizanski slovar (I.)
– Marta Ivašič
- 30** Tone Žerjal – Tonček – Eroe nazionale – Boris Kuret
- 31** Narodni heroj Tone Žerjal – Tonček – Boris Kuret

• Dal 2 agosto 1944 al 1° maggio 1945 operò a Trieste la stamperia clandestina
• Morje 0-44 che stampava al ciclostile materiale informativo e propagandistico
• e varie pubblicazioni partigiane in italiano e sloveno.

• Od 2. avgusta 1944 do 1. maja 1945 je delovala v Trstu ilegalna partizanska
• tiskarna Morje 0-44, ki je na ciklostil tiskala slovenski in italijanski informativni
• in propagandni material in razne partizanske publikacije.

1944 - 2014: GIOVANI DI IERI E DI OGGI

Giovanna Stanka Hrovatin

Nel 2014 ricorderemo il 70° anniversario dei feroci crimini nazifascisti perpetrati nel nostro territorio. Lo ricorderemo per onorare la memoria di tutti quei compagni, donne e uomini ricchi di ideali, che capirono e subirono la barbarie del fascismo e del nazismo ma decisero ugualmente di reagire con coraggio per cambiare la società in cui vivevano. E fu proprio alla macchia, al confino, nelle celle delle prigioni e durante le deportazioni che nacque l'idea di una società **"più giusta e più umana, di una solidarietà di tutti gli uomini alleati a debellare il dolore"** (Piero Calamandrei in un discorso all'Assemblea Costituente, nel 1947).

Sono, questi, i valori basilari della nostra Costituzione. Non ci limiteremo pertanto alla deposizione di corone, non ci avvicineremo ai nostri monumenti coi rituali discorsi commemorativi ma agiremo assieme a tutte le associazioni della società civile e a tutti i partiti democratici per non permettere che il virus della violenza fascista e nazista, sempre in agguato, proliferi e invada l'umanità. Malgrado le molte differenze, non solo generazionali, è questo che accomuna, innanzitutto, gran parte dei giovani di ieri e di oggi: la voglia di cambiare questa società in cui il danaro è l'unico valore dominante e in cui la prepotenza del mercato con la sua politica liberista detta politiche antidemocratiche che ostacolano la giustizia sociale a vantaggio di interessi privati, di speculazioni finanziarie ed altro. I giovani di ieri e di oggi, sebbene non indenni dal qualunquismo che fa di ogni erba un fascio, non si limitano a una mera protesta nelle piazze ma rivendicano con forza il porre al centro della politica il lavoro, lo studio, la sanità, l'ambiente. Sappiamo che per cambiare questa società, per cambiare l'Italia, disponiamo di un'arma potente: **la Costituzione nata dalla Resistenza e dalla Lotta di Liberazione.**

La Costituzione è la legge fondamentale della nostra democrazia basata su un sistema di principi e valori implicanti regole costituzionali che non devono essere esposte a manomissioni di contingenti governi. L'art. 138 stabilisce in modo chiaro le modalità di modifica della Costituzione. Il disegno di legge, invece, che nei giorni 10 o 11 dicembre la Camera avrebbe dovuto votare in terza ed ultima lettura, era volto a trasformare un potere costituito in un potere costituente. La Costituzione può, sì, essere ampliata tramite emendamenti ma non è ammessa la sua trasformazione in potere costituente. **In questo modo si riduce il potere del Parlamento a favore del potere del Governo; per cambiare le regole più facilmente si vuole cambiare "la regola" che stabilisce "come cambiare le regole".** (dall'appello inviato ai cittadini e ai parlamentari dal Comitato per la difesa della Costituzione e dall'ANPI provinciale di Trieste, appello cui hanno finora risposto, sottoscrivendolo, 18 associazioni e sindacati).

La votazione al Senato mise però subito in evidenza che la stessa maggioranza governativa non era compatta su tale scelta. Innumerevoli seguirono poi, in tutto il Paese, le iniziative, gli appelli, le manifestazioni di associazioni della società civile, di costituzionalisti, di sindacati e di personalità della cultura il che portò il Governo a rinunciare a questo disegno di legge **inutile, ingiustificato e dannoso.**

Ma i giovani di ieri e di oggi e noi tutti siamo e rimarremo vigili e attenti! La nostra richiesta è molto semplice e chiara:

Abbiamo la Costituzione più bella del mondo?

Su questa domanda pare che tutti siano d'accordo.

E allora: **perché non la si applica?**

1944-2014: MLADI VČERAJ IN DANES

Leto 2014 bo zaznamovala 70. obletnica krvavih zločinov, ki so jih nacifašisti zagrešili na našem ozemlju. Počastili bomo spomin vseh tistih tovarišev, vseh žena in mož plemenitih idealov, ki so se zavedali in so doživeli zverinstva fašizma in nacizma, a so se kljub temu pogumno uprli, da bi spremenili družbo, ki so v njej živeli. In prav v gozdovih, v konfinacijah in deportacijah se je rodila zamisel **"o pravičnejši in o bolj humani družbi, o solidarnosti, ki naj povezuje vse ljudi, da izničijo trpljenje"** (1947, Piero Calamandrei v nekem govoru v ustavodajni skupščini).

To so temeljne vrednote naše Ustave. Zato se ne bomo omejili le na polaganje vencev, ne bomo nastopali pred našimi spomeniki z običajnimi spominskimi govori, ampak bomo skupno z vsemi združenji civilne družbe, z vsemi demokratičnimi strankami ukrepali, da se klice fašističnega in nacističnega nasilja, ki so vedno na preži, ne razbohotijo in preplavijo človeštvo.

Kljub mnogim, ne le generacijskim razlikam, kar predvsem družuje takratno in današnje mladino, je naslednje: želja, da spremenijo družbo, ki ji je denar edina prevladujoča vrednota, kjer objestnost tržnih pravil liberalizma oblikuje protidemokratske politike, ki zavirajo socialno pravičnost v korist osebnih interesov, finančnih spekulacij in drugega. Včerajšnji in današnji mladi, čeprav niso imuni do kvalunkvizma, ki meče vse v isti koš, se ne omejujejo le na proteste na trgih, ampak postavljajo v središče politike delo, študij, zdravstvo in okolje. Vemo, da imamo za spremembo družbe, za spremembo Italije na razpolago močno orožje: **Ustavo, ki je izšla iz odporništv in narodnoosvobodilne vojne.**

Ustava je osnovni zakon naše demokracije, ki temelji na sistemu načel in vrednot, ki vsebujejo ustavna pravila, ki jih nakuljučne vlade ne smejo kršiti. 138. člen predvideva na jasn način oblike za spremembo in prilagoditev ustave. Zakonski osnutek pa, ki bi ga morala 10. ali 11. decembra 2013 poslanska zbornica izglasovati po tretji in zadnji obravnavi, je stremel za tem, da se zakonita oblast spremeni v ustavodajno. Ustavo lahko razširimo z amandmaji, vendar je ni dovoljeno spreminjati v ustavodajno oblast.

Tako se zmanjša oblast parlamenta v korist oblasti vlade; da bi lažje spreminjali pravila, želijo spremeniti "pravilo", ki določa "kako spreminjati pravila". (iz poziva, ki sta ga Odbor za zaščito ustave in tržaško VZPI naslovili prebivalstvu in parlamentarcem in ki ga je do sedaj podpisalo 18 združenj in sindikatov).

Vendar že samo glasovanje v senatu kaže, da vladna večina ni bila enotna glede te izbire. Po vsej državi so si nato sledile pobude, pozivi, manifestacije združenj civilne družbe, konstitucionalistov, sindikatov in kulturnih osebnosti, kar je prisililo vlado, da je umaknila ta **nepotrebni, neopravičljivi in škodljivi** zakonski osnutek.

Vendar včerajšnja in današnja mladina in mi vsi bodimo in ostanimo pozorni in pripravljeni!

Naša zahteva je zelo preprosta in jasna:

Drži, da imamo najlepšo ustavo na svetu?

Kaže, da se o tem vsi strinjajo.

Torej: **zakaj je ne udejanjimo?**

IL CANTO DI LOTTA SULLE LABBRA E I NOBILI IDEALI NEL CUORE

Dušan Kalc

Coltiveremo lo spirito e la tradizione della lotta di liberazione e della Resistenza; non consentiremo che si rinnovino, a Trieste, i tempi dello squadristo, dello sciovinismo, dell'intolleranza, della discriminazione nei confronti degli sloveni. Con il canto ci impegneremo ad affermare i diritti dei popoli e della società, a rispettare i principi democratici, a sostenere il bilinguismo e a rafforzare la fratellanza fra le genti di queste terre. Ciò è quanto pretendono da noi i nostri fratelli caduti, ciò è quanto tutti i triestini pretendono da noi, partigiani, che non abbiamo mai abbassato la guardia. E fu quaranta anni fa, che il Coro partigiano triestino Pinko Tomažič, perseguendo queste finalità e soprattutto con i canti rivoluzionari di lotta, seppe incitare e risvegliare l'entusiasmo di moltitudini di uomini e donne progressisti sia a Trieste che in luoghi più lontani. La via intrapresa si è rivelata vincente. Il coro si è profondamente insinuato nella coscienza collettiva e ha impresso nuovo vigore al desiderio e alla volontà per una vita migliore, per una società più equa, per una politica più saggia e un'economia più onesta. Così, come al tempo della lotta di liberazione e della Resistenza partigiana il canto aiutava a rafforzare la fede nel trionfo della giustizia e della libertà sull'oppressione e a lenire le gravi fatiche e sofferenze, ancora oggi lo stesso canto trasfonde nuove speranze e riesce a vincere lo scoramento, nonostante la difficile situazione sociale, la crisi di valori, il populismo dilagante, il pericolo del neofascismo.

Quanto sia più che mai attuale la missione del Coro partigiano Pinko Tomažič, in un'epoca di crisi come quella odierna, è stato dimostrato dall'entusiasmo, oltre ogni aspettativa, e dalla grande partecipazione del pubblico che ha affollato le sale in cui il coro si è esibito in occasione delle celebrazioni per i 40 anni della sua nascita.

Con il concerto nell'auditorium Stožice a Lubiana, il coro ha raggiunto l'apoteosi; insieme a famosi cantanti, a personalità del mondo del teatro e a giovani gruppi musicali, ha incantato una folla di 7000 persone (compresi i rappresentanti delle più alte cariche dello Stato e del Governo) e, evocando il vero spirito rivoluzionario partigiano, ha trasfuso a tutti i presenti la determinazione e la volontà di ribellarsi alle ingiustizie sociali.

Il Coro Tomažič è molto di più di un semplice grup-



*Il coro partigiano triestino Pinko Tomažič durante un concerto
Tržaški partizanski pevski zbor Pinko Tomažič med nastopom*

po vocalico strumentale.

Il suo canto apre alla visione di un mondo più umano. È l'espressione della lotta stessa. In sé racchiude il ricordo di un passato difficile, ma eroico, l'aspirazione ad un presente migliore e la speranza per un futuro più felice. Nel contempo, è un esempio di convivenza fra i diversi popoli e le diverse componenti linguistiche, che le tragiche vicende storiche avevano posto in conflitto. In tale ottica, il coro è espressione dell'autentico spirito europeo.

Tale era il coro sin dai suoi inizi, quando le nostre terre erano ancora divise dal confine e gravava il ricordo degli aspri conflitti. Alla sua missione è rimasto strettamente fedele.

A testimoniare la sua volontà di superare ogni barriera etnica e linguistica è stata la decisione di assumere il nome di coro partigiano "triestino", il che ha significato aprire le porte sia ai cantanti sloveni che italiani.

La data ufficiale di nascita del coro è l'11 febbraio, il luogo natale è Trebiciano, dove si tenne l'assemblea di fondazione e dove, un anno più tardi, il coro ricevette il nome dell'eroe Pinko Tomažič. >>>

Z UPORNO PESMIJO NA USTIH IN S PLEMENITO IDEJO V SRCIH

Dušan Kalc

Gojili bomo duha in tradicije narodno osvobodilne vojne in odporiškega gibanja in ne bomo dopustili, da bi se v Trst vračali časi škvadrizma, šovinizma, narodne nestrpnosti, protislovenske diskriminacije. S pesmijo si bomo zavzemali za uveljavitev narodnostnih in socialnih pravic, za spoštovanje načela demokratičnosti, uvajanje dvojezičnosti in utrjevanje bratstva med tu živečima narodoma. To zahtevajo od nas padli bratje, to zahtevajo od nas, partizanov, ki nismo nikoli demobilizirali, vsi Tržačani.”

S temi programskimi smernicami in predvsem z uporniško, revolucionarno pesmijo je Tržaški partizanski pevski zbor Pinko Tomažič pred štiridesetimi leti krenil na pot spodbujanja in navduševanja naprednih množic na Tržaškem in daleč naokrog. Ta pot je bila doslej nadvse uspešna. Zbor se je globoko zakoreninil v ljudsko zavest in vlil novega zagona željam in hotenju po boljšem življenju, po pravičnejši družbi, pametnejši politiki in poštenejšem gospodarstvu. Kot je v času narodno osvobodilnega boja in odporiškega gibanja partizanska pesem pomagala krepiti vero v zmago pravice in svobode nad nasiljem ter lajšati najhujše napore in trpljenje, tako tudi danes ista pesem vliva nova upanja in pomaga premagovati malodušje spričo težkih družbenih razmer, vse občutnejše krize vrednot ter novega razcveta populizmov in neofašistične nevarnosti.

Da je poslanstvo Tržaškega partizanskega pevskega zbora Pinko Tomažič v današnjih kriznih razmerah še posebno aktualno in da postaja njegovo petje vsak dan bolj priljubljeno, se je zelo nazorno pokazalo prav ob proslavljanju njegove 40-letnice, ko so bile dvorane, kjer je nastopal, prenatrpane in je navdušenje presešlo vsa pričakovanja. Pravo apoteozo pa je doživel s koncertom v ljubljanskih Stožicah, kjer je ob sodelovanju vidnih pevskih in gledaliških osebnosti ter mladinskih ansamblov očaral desettisočglavo množico (vključno z najvišjimi državnimi in vladnimi predstavniki) in jo v pravem partizanskem revolucionarnem vzdušju prepojil z borbenim duhom in z željo, da bi se uprla krivičnemu družbenemu redu.

Zbor Tomažič je dejansko veliko več kot zgolj vokalno instrumentalni ansambel. Njegova pesem razgrinja vizije humanejšega sveta. Je izraz borbe same. V sebi združuje zgodovinski spomin na tež-

ko a junaško preteklost, težnjo po izboljšanju sedanosti in upanje v srečnejšo prihodnost. Hkrati je zgled sožitja med različnima narodnima in jezikovnima komponentama, ki so ju nesrečne zgodovinske okoliščine v konfliktno odnose. V tem pogledu je zbor pravi nosilec odprtega evropskega duha.

To je seveda bil od samega začetka, takrat, ko je naše kraje še delila meja in obremenjeval spomin na huda nasprotstva. Svojemu poslanstvu je ostal dosledno zvest. O tem, da podre narodnostne in jezikovne pregrade, priča že odločitev ob samem nastanku, da si nadene ime “tržaški” partizanski pevski zbor, kar je pomenilo, da je odprl na stežaj vrata tako slovenskim kot italijanskim pevcem.

Uradni rojstni dan zbora je 11. februar, rojstni kraj so Trebče, kjer je potekal ustanovni občni zbor



Oskar Kjuder, il primo direttore del coro e Pia Cah che gli ha succeduto

Oskar Kjuder, prvi dirigent zbora in Pia Cah, ki mu je nasledila



Correva l'anno 1973. Tuttavia, l'idea di costituire un coro partigiano risale a molti anni prima, all'epoca del grande raduno internazionale partigiano, a Basovizza, nel 1967. Il coro tenne alcuni concerti ancor prima della sua istituzione ufficiale e nei suoi annali è dato particolare rilievo soprattutto alla tournée a Kijev e Volgograd. Da allora si sono succeduti nel coro circa 500 tra cantanti, musicisti e recitatori e si contano quasi mille concerti nelle più disparate località, grandi e piccole del Litorale fino alla Slovenia, in Jugoslavia, in Italia, in Austria e persino a Mosca all'epoca dell'Unione Sovietica. Sarebbe più semplice citare i luoghi in cui il coro non è stato. Si è esibito davanti a Tito, a Pertini e a tante altre personalità. Ovunque è stato partecipe al grande entusiasmo, come del resto avviene ancora oggi. Il suo canto rapiva l'anima della gente quando era diretto dall'indimenticabile fondatore, dirigente, direttore artistico e ideatore

Oskar Kjuder, che sapeva infondere al coro incredibile energia, vigore e comunicatività e continua a rapirla ancora, in questi ultimi anni, da quando l'inestimabile eredità di Kjuder è passata a Pia Cah. Con il suo temperamento, la sua cultura, intraprendenza e simpatia Pia Cah ha dato al coro un'altra splendida giovinezza, grande entusiasmo ed una carica di idee e conoscenza.

Del gruppo originario, costituito prevalentemente da combattenti partigiani, sono rimasti solo dieci cantanti. Sono entrate e tuttora entrano a far parte del coro forze nuove, più giovani, che forse hanno desideri e aspettative diverse, diversi gusti e abitudini, unite fra di loro e con i membri più anziani, non tanto dall'amore per il canto rivoluzionario partigiano quanto piuttosto dalla comune consapevolezza della necessità di tener vivo un forte sentimento di riscossa per costruire un mondo migliore per sé e per le future generazioni. ■

“CREDERE IN CIÒ CHE SI FA” COLLOQUIO CON PIJA CAH

Dušan Kalc

Da quindici anni è alla guida del Coro partigiano Pinko Tomažič di Trieste Pia Cah. Un vero vulcano di idee, di entusiasmo, di amore per il canto partigiano e per gli ideali di cui è permeato. Il coro e lei stessa hanno recentemente mietuto successi straordinari e prestigiosi riconoscimenti. Abbiamo perciò pregato Pia Cah di concederci un breve colloquio.

“Da giovane ho cominciato ad ascoltare il coro diretto da Oskar Kjuder. Allora ho in un certo qual modo istintivamente sentito di appartenere a quel coro, ho capito che gli ideali della resistenza e della lotta per la libertà dichiarati dal coro con le sue canzoni, sono anche i miei valori. Allora dirigevo il coro giovanile di Santa Croce, ma mi si offrivano anche altre possibilità di dirigere cori, ma ho scelto di cantare nel coro partigiano. Là mi sono sentita bene subito, perché m'ispirava con i suoi valori e con la ricchezza della sua attività canora, perché nel coro sentivo un'atmosfera partigiana.”

Come si è arrivato al ricambio nella direzione del coro?

Il ricambio è stato graduale. Oskar mi aveva chiesto se ero disposta a stargli accanto e a dargli una mano nel suo lavoro. Ho cominciato col dirigere i giovani e più tardi le donne che hanno rafforzato

il coro. In occasione del 25. anniversario del TPPZ Oskar si è sentito male e mi ha quindi pregato di sostituirlo nella direzione della seconda parte del concerto. E questo ho fatto. Così pian, piano ho rilevato la sua incommensurabile eredità.”

Cosa significa veramente dirigere un tale collettivo?

“Se credi in quello che fai, diventa tutto più facile. Io credo nella missione del coro partigiano. Così diventa facile superare ogni difficoltà. Sono convinta che un concerto del nostro coro vale più di un qualsiasi comizio politico. Tre canzoni cantate dal coro sensibilizzano la gente più di fiumi di prolissi discorsi politici. Per il nostro collettivo è però essenziale l'amena atmosfera che vi si respira. Siamo come una famiglia. Anche i rapporti tra i giovani ed i meno giovani sono affabili e costruttivi. Il mio motto è: essere aperti a tutti e a tutto. Non dobbiamo chiuderci nel proprio guscio. Se vuoi raggiungere qualcosa devi avvicinarti agli altri: è quanto cerco di ottenere con il mio coro.”

La canzone partigiana è il principale elemento connettivo e artefice dell'atmosfera cameratesca che si respira nel coro. Come procede la vostra scelta del repertorio?

“Già durante le prove si creano delle piacevoli sen- ➤➤

in kjer je bil leto kasneje krščen z imenom heroja Pinka Tomažiča. Teklo je leto 1973. Sicer pa prvi zametki ideje o ustanovitvi partizanskega zbora segajo več let nazaj, v čas velikega mednarodnega partizanskega tabora leta 1967 v Bazovici.

Tudi prvi nastopi so potekali pred uradno ustanovitvijo. V analih zbora je iz tistih časov poudarjena zlasti turneja v Kijevu in Volgogradu. Od takrat se je zboru zvrstilo okrog 500 pevcev, glasbenikov in recitatorjev ter okrog tisoč nastopov v najrazličnejših, večjih in manjših krajih Primorske in dlje v Sloveniji, bivši Jugoslaviji, v Italiji, v Avstriji in celo v Moskvi za časa Sovjetske zveze. Prav gotovo bi bilo krajše navajati, kje zbor ni nastopal. Pel je pred Titom, Pertinijem in mnogimi drugimi osebnostmi. Povsod in vselej pa je bil deležen velikega navdušenja, kar se seveda nadaljuje v današnjem času. Njegova pesem je prevzemala srca ljudi tako v času, ko ga je vodil nepozabni ustanovitelj, di-

rigent in idejni ter umetniški vodja Oskar Kjuder, ki mu je znal vdahniti neverjetno energijo, živahnost in komunikativnost, kot v teh zadnjih letih, ko je Kjudrovo neprecenljivo dediščino prevzela Pija Cah, ki je s svojo temperamentnostjo, znanjem, iznajdljivostjo in simpatijo pričarala zboru drugo razkošno mladost, polno navdušenosti ter s krepkim kulturnim in idejnim nabojem.

Od nekdanjega začetnega zelo številnega jedra, ki so ga pretežno tvorili nekdanji borci, je ostalo le deset pevcev. K zboru so v času pristopale in še pristopajo nove, mlajše sile, ki imajo morda drugačne želje in pričakovanja, drugačne okuse in navade, a jih med sabo in s starejšimi člani veže ne le ljubezen do partizanske in revolucionarne pesmi, temveč skupno prepričanje o potrebi odločnejšega upornega in revolucionarnega zagona za oblikovanje boljšega sveta zase in za prihodnja pokolenja. ■

“VERJETI V TO, KAR SE POČNE” POGOVOR S PIJO CAH

Dušan Kalc

Pija Cah, ki je že petnajst let za krmilom Tržaškega partizanskega pevskega zbora Pinko Tomažič, je pravi vulkan idej, navdušenja in ljubezni do partizanske pesmi in do idealov, ki jo prevevajo. Po zadnjih izjemnih uspehih zbora in prestižnih priznanjih, ki sta jih bila deležna tako zbor kot ona sama, smo jo zaprosili za krajši pogovor. “Ko sem v mlajših letih prvič poslušala zbor, ki ga je vodil Oskar Kjuder, sem nekako nagonsko začutila, da pripadam temu zboru, da so ideali odpornišтва in boja za svobodo, ki jih razglašala s svojim petjem, moje vrednote. Tedaj sem namreč vodila dekliški pevski zbor v Križu in imela sem tudi druge ponudbe za diriganje, vendar sem se raje odločila za nastopanje s partizanskim zborom, ker sem se v njem dobro počutila, ker me je navdihoval s svojimi vrednotami in z bogato pevsko dejavnostjo, ker sem v njem čutila tisto pravo partizansko vzdušje.”

Kako je nato prišlo do zamenjave pri vodenju zbora?

“Do zamenjave je prišlo postopno. Oskar me je vprašal, če bi mu stala ob strani in mu pomagala pri delu. Vodila sem mladince v okviru zbora in kasneje ženske, s katerimi se

je zbor okrepil. Med koncertom ob 25-letnici TPPZ je Oskarja obšla slabost in me je zaprosil naj drugi del koncerta vodim jaz, kar sem tudi storila. Tako sem počasi prevzela njegovo neizmerno dediščino.”

Kaj pravzaprav pomeni voditi takšen kolektiv?

“Če verjameš v to, kar delaš, je naloga veliko lažja, in jaz verjamem v poslanstvo partizanskega zbora. S tem je tudi lažje premostiti vsakršno težavo. Menim, da velja koncert našega zbora več kot vsakršen političen shod. Kadar zapoje tri pesmi, naredi za



saioni, Dietro ogni testo, dietro ogni melodia c'è una storia particolare. Ogni canzone ci dice molto. Parla del tempo in cui è nata, delle lotte, degli avvenimenti e degli uomini che l'anno ispirata. Allo stesso tempo ci parla della situazione, dei problemi e delle esigenze odierne ed è perciò sempre attuale. Prendiamo come esempio la canzone "Nabrusimo kose" (Affiliamo le falci). Un suo verso dice: "alle nostre spalle ingrassano le sanguisughe, gli interesse e le tasse succhiano il nostro sangue ...". Non è forse vero che questo verso non si riferisce solamente allo sfruttamento nel passato, ma si riferisce anche alla situazione odierna? Perciò le sentiamo queste canzoni e ad ogni esibizione cerchiamo di trasmetterne il contenuto e il messaggio concettuale."

In occasione del 40. anniversario del coro siete stati oggetto di particolare attenzione. A Stožice sono venuti ad ascoltarvi in diecimila. Quali impressioni vi ha lasciato questa esperienza?

"Durante l'esibizione non mi

sono nemmeno resa conto di nulla. Appena il giorno seguente mentre stavo guardando la registrazione del concerto a Stožice insieme al regista mi ha stupito una così massiccia partecipazione di pubblico. Per me comunque è ugualmente importante esibirsi su un grande palcoscenico come pure nel più piccolo dei paesi, sia che mi ascoltino diecimila ascoltatori o uno solo."

L'onorificenza di merito, concesso al coro dal Presidente della Repubblica Slovena Borut Pahor e tua nomina a Personalità dell'anno per il Litorale sono sicuramente importanti riconoscimenti. Con quali sensazioni li avete accolti?

"All'improvviso, quasi inaspettatamente ti accorgi di suscitare una certa attenzione, ti accorgi di essere riuscita a trasmettere quel certo messaggio. E questo è una bellissima sensazione. In questi tempi di crisi l'uomo ha bisogno di un barlume di speranza per il domani. Il nostro coro cerca di trasmettere questa speranza e la convinzione che qualcosa dovrà cambiare in meglio, seppure in

una società contraddistinta da ingiustizie e dal cieco individualismo, in una società nella quale non sai più a chi credere."

Quali i progetti per il futuro?

"Idee ci sono tante, la volontà non ci manca, ma dopo le fatiche per la celebrazione del 40. anniversario dobbiamo un po' rallentare il passo. Inviti a esibirci ne abbiamo a iosa. Tra i progetti più prossimi comunque c'è un concerto di beneficenza per le vittime del terremoto a Modena insieme al coro locale delle mondine, poi un concerto nel Cankarjev dom insieme al Coro partigiano di Lubiana in occasione del loro 70. anniversario. Ma tra i più desideri è un concerto per il 1. Maggio a Roma e una tournée a Cuba. Allarghiamo di continuo il nostro repertorio cercando di avvicinarlo ai giovani. Così inseriremo nel nostro programma la famosa canzone di Bob Dylan Blowin in the wind. Il mio più grande desiderio però è che nuove fresche forze si unissero al nostro coro in modo che diventi ancor più forte." ■

RICORRENZE GENNAIO, FEBBRAIO, MARZO E APRILE

10.1.1945 – a San Antonio in Bosco durante l'attacco al bunker caddero Karel Gruden – Stanko, Ivan Gerzetič, Dušan Munih in Danilo Petaros

23-2-1921 – a Rovigno viene ucciso Pietro Ive, la prima vittima della violenza fascista

24-2-1945 – a Milano i fascisti uccidono Eugenio Curiel, il capo del Fronte della gioventù per l'indipendenza nazionale e per la libertà

3-3-1944 – assassinio di Sergio Cermeli, comandante della brigata partigiana Zol

7-3-1944 – a Opicina i nazisti impiccano l'attivista Rozalija Kos Kocjan

17-3-1944 – a Temnica sul Carso caddono 19 partigiani della brigata Zol

20-3-1945 – a Villa Triste muore tra le torture l'attivista Darinka Piščanc

21-3-1935 – a Longera muoiono nello scontro con i nazifascisti i partigiani Evald Antonič, Angel Masten, Andrej Pertot in Pavel Petnar

28-3-1945 – in via D'Azeglio vengono impiccati i combattenti partigiani Sergio Cebron, Giorgio De Rosa, Livio Stok in Remigio Visini – Višnjevci

3-4-1944 – al poligono di tiro a Opicina vengono fucilati 71 ostaggi

8-4-1944 – vengono bruciati i corpi dei 71 ostaggi per il colauo del forno crematorio della Risiera di San Saba

23-4-1944 – in via Ghega vengono impiccati 51 ostaggi di nazionalità italiana, slovena e croata

25-4-1945 – giorno della Liberazione del popolo Italiano. Festa nazionale. A Trieste la ricorrenza viene celebrata alla Risiera

28-4-1945 – al poligono di tiro a Opicina vengono fucilati 15 partigiani ed attivisti

30-4-1944 – i nazifascisti incendiano 135 case nel villaggio Lipa e uccidono 263 abitanti.

ozaveščanje ljudi veliko več kot reke političnih govoranc. Bistvena pomena za naš kolektiv pa je prijetno vzdušje, ki vlada v njem. Smo kot ena družina. Tudi odnosi med starejšo in mlajšo generacijo so prijazni in konstruktivni. Moje načelo je, da moramo biti odprtih pogledov. Ne smemo se zapirati v lasten oklep. Če želiš nekaj doseči, se moraš približati drugim in to skušam doseči z zborom.”

Partizanska pesem je glavni povezovalni člen in ustvarjalec tovariškega vzdušja. Kako potekajo vaše repertoarne izbire?

“Že na samih vajah se sprošča veliko prijetnih občutkov. Za vsakim besedilom in za vsako melodijo je posebna zgodba. Vsaka pesem nam marsikaj pove. Pripoveduje o času, ko je nastala, o borbah, o dogodkih in ljudeh, ki so jo navdihnili, hkrati pa nam govori o današnjih razmerah, problemih ter zahtevah in je zato vedno aktualna. Vzemi mo na primer pesem Nabrusimo kose. Mar ni njen verz “Od žuljev se naših pijavke redijo, obresti in davki nam pijejo kri...” ne le po-

gled v izkoriščevalsko preteklost, temveč tudi pogled v današnje razmere? Te pesmi zato tudi doživljamo ter skušamo na nastopih posredovati njihovo vsebino in sporočilnost.”

Ob 40-letnici ste bili deležni izjemne pozornosti. V Stožicah vas je poslušalo deset tisoč ljudi. Kakšne vtise ste odnesli iz te izkušnje?

“Med nastopom se tega še zavedala nisem. Šele naslednji dan, ko sem z režiserjem spremljala filmski posnetek koncerta v Stožicah, me je začudila tako množična prisotnost. Sicer pa je zame prav tako pomembno nastopiti na velikem odru, kakor v najmanjši vasi, pa če me posluša deset tisoč ljudi ali pa en sam človek.”

Red za zasluge, ki ga je zboru podelil predsednik Republike Slovenije Borut Pahor, in tvoja proglavitve za Primorsko osebnost leta sta pomembni priznanji. S kakšnimi občutki ste to sprejeli?

“Nenadoma, skoraj nepričakovano se zaveš, da vzbujaš pozornost, da ti je uspelo posredovati neko sporočilo in to je lep občutek. V teh kriznih časih potrebuje

človek vsaj neko upanje za jutrišnji dan. Naš zbor skuša dati to upanje in vero, da se bo vendarle nekaj premaknilo na boljše v tej družbi, ki jo označujejo krivice in slepi individualizem in v kateri ne veš več v koga verjeti.”

Kakšni so načrti za prihodnost?

“Idej je veliko in tudi volje ne manjka, vendar je treba po naporih, ki so jih zahtevala proslavljanja 40-letnice, rahlo upočasniti korak. Raznih povabil za nastope imamo na pretek. Med bližnjimi načrti sta na primer skupen dobrodelni koncert za žrtve potresa v Modeni s tamkajšnjim zborom “mondin” ter koncert v Cankarjevem domu z partizanskim pevskim zborom iz Ljubljane ob njegovi 70-letnici. Med željami pa sta nastop v Rimu na prvomajskem koncertu ter turneja na Kubi. Stalno bogatimo tudi svoj repertoar in ga skušamo približati mlajšemu rodu. Tako bomo na primer vključili v spored znano pesem Boba Dylana Blowin in the wind. Moja glavna želja pa je, da bi se zboru v prihodnje pridružile nove sveže sile in ga še okrepile.” ■

SPOMINSKI DATUMI ZA JANUAR, FEBRUAR, MAREC IN APRIL

10.1.1945 – v Borštu med napadom na bunker so padli Karel Gruden – Stanko, Ivan Gerzetič, Dušan Munih in Danilo Petaros

23.2.1921 – v Rovinju je padla prva žrtev fašističnega nasilja Pietro Ive
24.2.1945 – v Milanu so fašisti umorili Eugenia Curicela, voditelja Mladinske fronte za neodvisnost in svobodo

3.3.1944 – umor Sergia Cermelija, komandanta brigade Zol

7.3.1944 – na Opčinah so nacisti obesili kurirko Rozalijo Kos Kocjan

17.3.1944 – v Temnici na Krasu padlo 19 partizanov brigade Zol

20.3.1945 – med mučenjem v Vili Triste umrla aktivistka Darinka Piščanc

21.3.1935 – v Lonjerju padli v boju z nacifašisti partizani Evald Antonič, Angel Masten, Andrej Pertot in Pavel Petnar

28.3.1945 – V Ul. D’Azeglio obesili borce sabotažne skupine Sergija Cebrona, Giorgia De Roso, Livia Štoka in Remigia Visinija – Višnjevca

3.4.1944 – na openskem strelišču nacisti usmrtili 71 talcev

8.4.1944 – s sežigom trupel 71 talcev preizkusili krematorijsko peč v Rižarni

23.4.1944 – v Ul. Ghega obesili 51 talcev italijanske, slovenske

in hrvaške narodnosti

25.4.1945 – dan osvoboditve in odpornišva italijanskega naroda, proglašen za državni praznik. Na Tržaškem poteka osrednja proslava v Rižarni

28.4.1945 – na openskem strelišču ustrelili 15 partizanov in aktivistov

30.4.1944 – nacifašisti zažgali 135 hiš v vasi Lipa in umorili 263 prebivalcev.

COME USCIRE DALLA CRISI?

Franco Belci
segretario generale Cgil Fvg

La crisi in corso, tutt'altro che finita, purtroppo, ci costringe ogni giorno a confrontarci con esperienze drammatiche. Drammi che a volte si trasformano in tragedie, come il recentissimo suicidio di un lavoratore di Latterie Friulane, Giuseppe Bassi, uomo impegnato nel sociale e anche come sindacalista della Cgil. Il suo gesto, le cui ragioni possiamo solo in parte cercare di decifrare e spiegare con l'ansia di perdere il lavoro, deve spingere comunque a riflessioni profonde non solo il sindacato, ma anche la classe imprenditoriale e chi è chiamato a responsabilità politiche ed istituzionali. Perché è del tutto evidente, se è vero come è vero che il lavoro rappresenta il valore fondamentale della nostra democrazia e il collante delle nostre comunità. Specie in una regione come il Friuli Venezia Giulia, che sta attraversando solo adesso la fase più critica.

Se alcuni settori e territori danno qualche timido segnale di inversione di tendenza, vicende come quelle di Electrolux e Ideal Stan-



dard rischiano di determinare contraccolpi gravissimi sul futuro di un'intera provincia, quella di Pordenone. Anche su Trieste incombe il rischio di nuovi, dolorosi strappi a un tessuto industriale già ridotto ai minimi termini, aggravando gli interrogativi sul futuro di una città e una

provincia che non possono vivere soltanto di servizi e che attendono da troppo tempo un vero rilancio del porto. Queste le punte dell'iceberg, senza dimenticare le tante vertenze che a macchia di leopardo interessano il territorio regionale, tenendo in ansia tante comunità e tantissime, troppe famiglie. E senza dimenticare neppure le decine di migliaia di lavoratori toccati dalla cassa integrazione o da altre forme di riduzione d'orario (e di salario), i giovani condannati alla disoccupazione e alla precarietà, in un mercato del lavoro dove le assunzioni crollano e appena un contratto su dieci è a tempo indeterminato. La crisi limita i margini di azione e anche le risorse a disposizione, ma esiste molto da fare per cercare di modificare la situazione in cui si trovano il nostro Paese e la nostra regione. Per questo abbiamo duramente contestato la legge di stabilità approvata dal Governo, convinti che esistesse un'alternativa: meno tasse su lavoro e pensioni da un lato, anche come stimolo alla ripresa dei consumi, lotta all'evasione, agli sprechi e maggiore tassazione delle rendite finanziarie dall'altro, per trovare le risorse da destinare al rilancio dell'economia e al sostegno ai redditi più bassi. Visto quello che abbiamo ottenuto in termini di riduzione del cuneo fiscale, è il caso di dire che la montagna ha partorito il topolino.

Ma la priorità, in questa fase, è la gestione delle crisi aziendali, e non soltanto attraverso strumenti difensivi come i contratti di solidarietà o la cassa integrazione, capaci di garantire una qualche continuità di reddito ai lavoratori e di non recidere il cordone ombelicale che li lega alle aziende.

In molti casi abbiamo assunto anche scelte difficili e per certi versi impopolari, come la nostra posizione favorevole al nuovo elettrodoto Redipuglia-Udine, posto come condizione dal gruppo Danieli per continuare a investire su un'acciaieria da oltre mille dipendenti come Abs. Non siamo invece disponibili a trovare accordi quando l'unica logica della proprietà, anziché trovare una linea di equilibrio con le esigenze dei lavoratori e delle comunità locali, è quello di considerare il territorio come luogo fisico di produzione a condizioni convenienti.

Per uscire dalla crisi serve un impegno di tutti i soggetti per sostenere il tessuto economico e sociale del Fvg e preparare le condizioni della ripresa, senza cedere a logiche puramente contabili. Solo così, rimettendo al centro il lavoro e recuperando un senso della collettività che in troppi casi appare smarrito, si possono creare le condizioni per una vera ripresa. ■

I BATTAGLIONI SPECIALI

Il 13 settembre dell'anno scorso la direzione provinciale del VZPI-ANPI ha organizzato nel Narodni dom di via Filzi a Trieste una manifestazione commemorativa del 70. anniversario dei Battaglioni speciali. Dai discorsi, i canti ed il materiale esposto è emersa l'epopea dei ragazzi sloveni esiliati dal regime fascista in luoghi lontani dell'Italia meridionale ed inseriti in reparti disarmati dell'esercito italiano per impedir loro di unirsi ai partigiani. Dopo l'8 settembre la maggior parte di essi si unì alle Brigate partigiane d'Oltremare.

KAKO PREMAGATI KRIZO?

Franco Belci
glavni tajnik Cgil za FJK

Kriza, ki je v teku in ki je vse prej kot končana, nas žal vsak dan prisili, da se soočamo z dramatičnimi izkušnjami. To so drame, ki se včasih spremenijo v tragedije, kot dokazuje nedavni samomor uslužbenca podjetja Latterie Friulane, Giuseppeja Bassija, človeka, ki je bil angažiran v socialni in v sindikatu CGIL. Njegovo dejanje, katerega razloge lahko skušamo le delno razložiti s strahom pred izgubo dela, sili h globljemu razmisleku ne le sindikat, temveč tudi podjetnike in vse, ki nosijo politične in inštitucionalne odgovornosti. Kajti, če je res, kot je res, da je delo temeljna vrednota naše demokracije in povezovalac naših skupnosti, je povsem razvidno, da prioritete določa kriza. Zlasti v deželi, kot je Furlanija Julijska krajina, ki doživlja šele sedaj najbolj kritično fazo.

Če dajejo nekateri sektorji in območja kakšen plah znak preobrata, lahko dogajanja okrog Electroluxa in Ideal Standarda porazno vplivajo na bodočnost cele

pokrajine, to je Pordenona. Tudi Trstu preti nevarnost bolečih rezov v industrijsko tkivo, ki je že itak prizadeto, kar postavlja vse bolj resna vprašanja o bodočnosti mesta in vse pokrajine, ki

ne moreta živeti zgolj od javnih uslug in ki že preveč časa čakata na resen preporod pristanišča. To so le konice ledene gore, da ne omenjamo nešteti sporov, ki se širijo na ves deželni teritorij ter zaskrblyajo razne skupnosti ter številne, premnoge družine. Pri tem ne smemo pozabiti na desetine tisočev delavcev, ki so jih doletele dopolnilna blagajna ali druge oblike krčenja urnikov (in plač), na mlade, obsojene na brezposelnost in nestalnost, vse to pa na trgu dela, kjer zaposlitve upadajo in kjer je le ena pogodba na deset sklenjena za nedoločen čas.

Kriza omejuje možnosti ukrepanja ter razpoložljive resurze in zelo veliko bo treba postoriti, da bo mogoče spremeniti položaj, v katerem sta se znašla naša država in naša dežela. Zato smo odločno nasprotovali zakonu o stabilnosti, ki ga je sprejela vlada, v prepričanju, da obstaja alternativa: po eni strani manj davkov na delo in penzije, tudi kot spodbuda za dvig potrošnje, po drugi pa boj proti utajam in zapravljanju ter obdavčitev finančnih rent, da bi tako zagotovili možnosti za gospodarski razvoj in za pomoč ljudem z nižjimi plačami. Če pogledamo, kaj smo dosegli v smislu zmanjšanja davkov, lahko



rečemo, da je gora rodila miš.

Vendar v tej fazi je prioriteta vodnje krize v podjetjih, in ne samo z obrambnimi mehanizmi kot so solidarnostne pogodbe ali dopolnilna blagajna, ki zagotavljajo, da so delavci še naprej plačani in da se ne pretrga popkovina, ki jih veže na podjetje. V mnogih primerih smo se odločili tudi za težke, včasih celo nepopularne izbire, kot je bilo ugodno stališče za novi elektrovod Redipuglia-Videm, ki ga je družba Danieli postavila kot pogoj, da bi nadaljevala z vlaganjem v jeklaro z več kot tisoč zaposlenimi, kot je Abs. Nismo pa pripravljeni na sporazume, kadar je edina logika lastništva, da smatra teritorij kot fizični kraj proizvodnje v pogojih, ki prinašajo koristi, namesto da bi iskali neko ravnotežje s potrebami delavcev in krajevnih skupnosti.

Za izhod iz krize se morajo vsi dejavniki zavzeti v podporo gospodarskega in družbenega tkiva FJK in pripraviti pogoje za dvig rasti, ne da bi pri tem zašli v izključno računovodske logike. Samo tako, s postavitvijo dela v središče pozornosti ter z uveljavitvijo občutka za kolektivnost, ki se je, kot kaže, nekoliko zrahljal, bo mogoče graditi pogoje resnične preнове. ■

POSEBNI BATALJONI

Pokrajinsko vodstvo VZPI-AN-PI je 13. septembra lani priredilo v Narodnem domu v Ul. Filzi v Trstu proslavo 70-letnice Posebnih bataljonov. Iz govorov, pesmi in razstavljenega gradiva se je oblikovala epopeja nekdanjih slovenskih fantov, ki jih je fašistični režim pregnal v oddaljene kraje južne Italije, kjer so jih vključili v neoborožene oddelke italijanske vojske, da bi na ta način preprečili njihov odhod med partizane. Večina se jih je po 8. septembru priključila partizanskim prekomorskim brigadam.

NEGAZIONISMO E LIBERTÀ DI OPINIONE

Vojmir Tavčar

Alla fine di ottobre sembrava che il problema non fosse più rinviabile e occorresse approvare quanto prima una legge per sanzionare i negazionisti anche con il carcere. L'urgenza era dettata dalle derive antisemite che imbrattavano (e tuttora imbrattano) il dibattito pubblico dopo la morte del criminale di guerra nazista Erich Priebke e dall'eco delle dichiarazioni del suo avvocato che chiedeva per il boia della Fosse Ardeatine una cerimonia funebre pubblica. La concomitanza con il settantesimo anniversario della deportazione degli ebrei romani aveva acuito il problema. L'urgenza di un provvedimento era stato sottolineato anche dal presidente della repubblica Giorgio Napolitano che al termine di una cerimonia commemorativa alla sinagoga di Roma aveva auspicato un iter celere per il disegno di legge.

Nonostante le perplessità espresse dalla Società italiana per lo studio della storia contemporanea, sembrava che la legge dovesse essere approvata in pochi giorni. Al senato doveva essere discussa dalla commissione giustizia in sede deliberante ed altrettanto veloce sarebbe dovuto essere l'iter alla camera e l'approvazione, visto l'accordo multipartisan, sembrava scontata. Non se n'è fatto niente a causa del ripensamento dei senatori del Movimento 5 stelle che non hanno acconsentito alla seduta deliberante. La decisione dei parlamentari del M5S ha suscitato notevoli polemiche ma ha indotto i proponenti della legge ad un passo indietro e considerare il negazionismo soltanto un'aggravante. I media hanno puntato i loro fari sui burrascosi avvenimenti politici, Priebke,



sepolto in maniera riservata nel cimitero di un anonimo carcere italiano, non faceva più notizia. Non si sa, se in parlamento il dibattito sul negazionismo sarà ripreso, ma vale in ogni modo la pena di riportare le perplessità degli storici. Anche se hanno bollato come inaccettabili le tesi negazioniste sotto il profilo scientifico, culturale e umano, gli storici hanno fatto notare che le iniziative legislative per contrastare tali fenomeni, potrebbero limitare la libertà di opinione. In uno stato democratico la libertà di opinione è un valore fondamentale. Una cattiva opinione si contrasta con una buona opinione basata sui fatti. Imporre dei punti di vista limita la libertà di ricerca scientifica in quanto per lo storico è doveroso porsi sempre nuove domande, insistere nelle ricerche e rifiutare delle verità assolute.

Adriano Prospero nel saggio pubblicato dal quotidiano la Repubblica ha fatto notare che una legge sul negazionismo potrebbe avere effetti controproducenti e far avere alle tesi negazioniste

un'eco mediatica immeritata. A questo proposito ha citato il caso dello storico britannico David Irving che una condanna austriaca (ha trascorso in carcere un anno abbondante) ha trasformato in una specie di martire della libera opinione.

La via giusta per battere il negazionismo è, secondo gli storici, soltanto la cultura. Decisivi in questo contesto sono il ruolo della scuola, la ricerca scientifica e quella pedagogica, mentre la visione univoca della storia è imposta dagli stati totalitari.

Il problema del negazionismo in parlamento sembra essere finito su un binario morto il che forse non è un gran male. Molto peggio è che sembra essere stato dimenticato anche lo strumento cultura perché la scuola subisce le conseguenze della crisi economica e la carenza di mezzi condiziona in modo negativo le strutture di ricerca che potrebbero contribuire ad una migliore divulgazione della storia, indispensabile perché si possa fare i conti (in Italia mai fatti) con il passato. ■

NEGACIONIZEM IN SVOBODA MISLI

Vojmir Tavčar

Ob koncu oktobra se je zdelo, da gori voda in da Italija nujno potrebuje zakon, s katerim bi proglasil negacionizem za kaznivo dejanje in zagovornikom te ekstremne revizionistične teze zagrozil z zaporno kaznijo (od 1 do 7,5 leta ječe). K hitremu ukrepanju so politične stranke silili zaskrbljujoči odmevi na smrt nacističnega vojnega zločinca Ericha Priebkeja in še zlasti izjave njegovega odvetnika, ki je za krvnika Ardeatinskih jam zahteval slovesen cerkveni pogreb. Temperaturo pa je dvignilo tudi dejstvo, da se je vse to dogajalo ob 70. obletnici nacistične racije v rimskem getu in množične deportacije rimskih Judov. K vzdušju velike nuje je svoje prispeval tudi predsednik republike Giorgio Napolitano, ki je po slovesnosti v rimski sinagogi izrazil željo, naj parlament v najkrajšem času odobri zakon, ki bo kaznoval negacionistični pristop do holokavsta. Kljub velikim pomislekom Italijanskega združenja za sodobno zgodovino je kazalo, da bo zakon v nekaj dneh pod streho. V senatu bi morala o zakonu odločati pravosodna komisija, ki naj bi zasedala na zakonodajni ravni, nato pa bi prav tako hitro odločala tudi poslanska zbornica. Toda projekt se je izjalovil, ker je Gibanje 5 zvezdic najprej privolilo, da senatna komisija zaseda na zakonodajni ravni, nato pa so si Grillovi senatorji premislili. Namesto hitrega postopka bi moral zakon po običajni in časovno znatno daljši parlamentarni poti. Odločitev senatorjev G5Z je izvala polemične reakcije ostalih strank, vendar čas za premislek je parlamentarne prepričal, naj bi negacionizem ne obravnavali več kot kaznivo dejanje, ampak kvečjemu kot do-

datno obremenilno okoliščino. In pri tem se je debata tudi ustavila, zdi se celo, da je zaradi burnega političnega dogajanja v Italiji to vprašanje šlo povsem v pozabo. K medijskemu zatišju je prispevalo tudi dejstvo, da je bil Priebke pokopan skrivaj na pokopališču nekega anonimnega zapora.

Kljub temu, da ni znano, ali bo parlament v doglednem času zopet obravnaval vprašanje negacionizma, pa velja vsekakor opozoriti na stališče zgodovinarjev, ki niso soglašali s tezo, da je treba negacionistom zagroziti z zaporno kaznijo. Čeprav so vsi zelo odločno obsodili tezo negacionistov kot nesprejemljivo tako z znanstvenega kot s kulturnega in človeškega vidika, so menili, da bi proglasitev negacionizma za kaznivo dejanje kršila načelo o svobodi misli. V demokratični državi, so poudarili, je svoboda misli temeljnega pomena, zgrešenim stališčem je treba oporekati s treznimi in dobro utemeljenimi argumenti. Vsiljevanje pogledov lahko ovira znanstveno in intelektualno raziskovanje, saj je prav, da si tudi zgodovinar postavlja vselej nova vprašanja, nadaljuje z raziskovanjem, ker se ne sme sprijazniti z nobeno absolutno resnico.

Kot je opozoril v dnevniku la Repubblica Adriano Prospero, bi tak zakon, čeprav nehote, lahko bil tudi voda na mlin negacionistov, saj bi morebitna obsodba zagotovila njihovim tezam medijski odmev, ki bi ga zaradi kulturne plitvine sicer ne

imele, predvsem pa ga ne bi zaslužile. V dokaz je navedel primer britanskega zgodovinarja Davida Irvinga, ki je bil dokaj nepoznan, dokler ga ni obsodba avstrijskega sodstva (zaradi katere je bil Irving aretiran in je odsedel v ječi obilno leto) spremenila v neke vrste »mučenika svobode misli«.

Edino pravilno zdravilo proti širjenju negacionizma, so poudarili zgodovinarji, je lahko samo kultura. V tem okviru mora po njihovem mnenju odločilno vlogo odigrati šola skupaj z znastvenim delom in ustreznim pedagoškim pristopom, medtem ko je vsiljevanje zgodovinskega enoumja značilno samo za totalitarne režime. Vprašanje negacionizma je v parlamentu, kot kaže, obtičalo na mrtvem tiru, kar se ne zdi veliko zlo. Hudo pa je dejstvo, da je s tem šel v pozabo tudi kulturni pristop, saj je zaradi krize šola okrnjena in pomanjkanje sredstev jemlje sapo tudi kulturnim in raziskovalnim strukturam, ki bi s svojim delom lahko prispevale k bolj poglobljenemu poznavanju zgodovine, ki je potrebno za obračun s preteklostjo, ki ga Italija še ni opravila. ■



- Je naša demokracija pri zdravju? In kakšna bo naša prihodnost?
- V resnici povedano, bi raje odgovarjal na vprašanja o seksu in mamilih...

COSA STA SUCCEDENDO?

Sergij Premru

Recentemente ho sentito dire cose che credevo non avrei mai più sentito.

L'estate scorsa, quando tentavano di celebrare un funerale pubblico per il boia delle Ardeatine Priebke, è stato detto che gli antifascisti che protestavano e quelli che inneggiavano al carnefice nazista erano - "opposti estremisti".

Poco dopo, un illustre pregiudicato ha paragonato le sue vicende giudiziarie alla persecuzione degli ebrei nella Germania nazista. Il senatore decadu-

to ha suscitato sdegno in tutto il mondo osando porre sullo stesso piano la sua evasione fiscale e l'orrore della Shoah.

Di "marchetta" ha parlato un esponente di primo piano dello stesso partito contrario al finanziamento del Memoriale della Shoah al binario 21 della Stazione Centrale di Milano, da dove partivano i treni per Auschwitz.

E un caporione della protesta dei forconi ha indicato come responsabili della crisi economica i banchieri, ovviamente ebrei.

Infine ho visto le immagini del centro di Lampedusa, con gli immigrati costretti a stare nudi al freddo, per essere disinfestati con le pompe, mentre una voce sbraitava "Avanti, animali..."

Stanno tornando i fantasmi di un orribile passato che credevamo definitivamente sepolto? Servono tanta educazione, cultura, informazione, coscienza civile per fermarli, fin che siamo in tempo! ■

CURIOSITÀ TRIESTINE Il Palazzo di Giustizia

Forse non sapevate o forse non avete fatto caso che sopra l'entrata principale del Palazzo di Giustizia è incisa una scritta che ricorda come l'immobile sia stato destinato allo scopo nell'anno 1934 ovvero nel XII anno dell'era fascista. A fianco era stato inciso anche il simbolo fascista. La scritta e il simbolo evidentemente non disturbano nessuno. ■

TRŽAŠKE ZANIMIVOSTI Sodna palača

Mogoče niste vedeli, ali pa niste opazili, da je nad glavnim vhodom v sodno palačo v Trstu vklesan napis, ki spominja, da je bila zgradba predana svojemu namenu leta 1934 oziroma v XII. letu fašistične vladavine. Tedaj so vklesali v pročelje stavbe tudi fašistični simbol. Napis in simbol očitno nikogar ne motita. ■



KAJ SE DOGAJA

Sergij Premru

Pred kratkim sem slišal stvari, za katere sem mislil, da jih ne bom slišal nikoli več.

Preteklo poletje, ko so skušali pripraviti javni pogreb za rablja Ardeatinskih jam Priebkeja, se je govorilo, da so antifašisti, ki so protestirali, in tisti, ki so vzklikali nacističnemu klavcu, "nasprotni skrajneži".

Kmalu zatem je znana in večkrat kaznovana osebnost primerjala svoje sodne dogodivščine s preganjanjem Židov v nacistični Nemčiji. Izločeni senator je vzbudil gnev vsega

sveta s tem, da je postavil na isto raven svojo davčno utajo in grozote Shoah.

Neki vidni predstavnik iste stranke, nasproten finansiranju memoriala za Shoah na tiru 21 glavne milanske postaje, od koder so odhajali vlaki proti Auschwitzu, je govoril o "marchetti".

Eden od kolovodij protesta "gnojnih vil" pa je vrgel krivdo za gospodarsko kizo na bankirje, Žide seveda.

In končno sem videl prizore iz centra v Lampedusi, s prise-

ljenci, ki so jih prisilili, da so stali goli na mrazu, kjer so jih razkuževali z vodnimi pumpami, medtem ko je nekdo vpil "Naprej živali..."

Kaj se dogaja?

Se mar vračajo prikazni neke grozotne preteklosti, za katero smo menili, da je dokončno pokopana?

Potrebno je veliko vzgoje, kulture, informacije, civilne zavesti, da jih ustavimo, dokler smo še v času. ■

L'Europa e l'antifascismo

Il parlamento che uscirà dalle prossime elezioni europee metta a fondamento del suo programma l'antifascismo e la difesa della democrazia. E' questo il messaggio principale uscito sabato 18 gennaio dalla riunione della Federazione internazionale dei resistenti (FIR) che si è tenuta al Campidoglio a Roma. L'organizzazione che si batte per la difesa dei valori della Resistenza e per l'affermazione dell'antifascismo in Europa già da tempo mette in guardia di fronte al pericolo della nascita di movimenti e di forme di potere che si richiamano al fascismo e al nazismo e dell'allarmante diffondersi di idee razziste e populiste. Durante l'incontro romano è stato anche rilevato che l'Europa dedica a tali questioni troppo poca attenzione e che continua a prevalere una generale indifferenza. La gente dovrebbe inorridire di fronte a quanto sta succedendo in tante parti del mondo, ha sottolineato tra l'altro il presidente del VZPI-ANPI Carlo Smuraglia rifacendosi alle parole del prematuramente dimenticato pensatore e partigiano francese Stéphane Hessel. A dimostrazione che sui temi dell'antifascismo e della democrazia regnino in Italia e in generale in Europa pressapochismo e indifferenza, lo stesso fatto che i mezzi d'informazione italiani non abbiano dedicato alla riunione romana nemmeno una riga. Cosa dovrà ancora succedere perchè la gente, e i politici che la rappresentano, si svegli e reagisca di fronte al crescente pericolo di sostanziosi spostamenti a destra? ■

Evropa in antifašizem

Parlament, ki bo izšel iz prihodnjih evropskih volitev, naj v osnovo svojega programa postavi antifašizem in obrambo demokracije. To je glavno sporočilo, ki je izšlo v soboto, 18. januarja, z zasedanja Mednarodne zveze odporikov (FIR) na Campidogliu v Rimu. Osrednja organizacija, ki se zavzema za zaščito vrednot odporništva in za uveljavljanje antifašizma v Evropi, že dal časa opozarja na nevarnost nastajanja gibanj in oblik oblasti, ki se sklicujejo na fašizem in nacizem, ter na nevaren prodor rasizma in populističnih idej. Ob tem ugotavlja, kot je bilo posebej podčrtano na rimskem srečanju, da sedanja Evropa posveča premalo pozornosti tem vprašanjem ter da še naprej prevladuje splošna brezbriznost. Ljudje bi se morali spričo vsega, kar se nedopustnega dogaja v svetu, bolj zgražati, je med drugim poudaril sam predsednik VZPI-ANPI Carlo Smuraglia ter s tem nekako povzel besede prezgodaj pozabljenega francoskega misleca in partizana Hessla. Da vlada o temah antifašizma in demokracije v Italiji in sploh v Evropi velika plehkost in mlahavost, dokazuje že samo dejstvo, da o rimskem srečanju v italijanskih medijih ni bili videti ali slišati niti besedice. Kaj se mora še zgoditi, da se bodo ljudstvo in predvsem politiki, ki ga zastopajo, zbudili iz sna in reagirali na vse večjo nevarnost občutnih premikov na desno? ■

AD AQUILEIA “PER L’EUROPA”

Adriana Janezic

Irischi derivanti dalla crescente diffusione in Europa di tendenze e movimenti di matrice neofascista, neonazista, populista e xenofoba sono stati al centro di un ampio confronto e di un momento di riflessione in un incontro tra organizzazioni di partigiani dell’Italia (ANPI regionale e provinciali) e della Slovenia (ZZB za vrednote NOB Slovenije).

Come ha sottolineato Nevio PUNTIN, introducendo e presiedendo l’affollata e attenta assemblea che si è svolta nell’aula consiliare del Municipio di Aquileia, i recenti fenomeni paraeversivi di formazioni neofasciste in alcuni Paesi europei, come Inghilterra, Grecia, Ungheria e Francia, in un momento di gravissima crisi socio economica e soprattutto finanziaria, fanno temere che le prossime elezioni europee possano presentarsi come una sorta di “referendum” pro o contro la stessa Unione Europea.

Le stesse preoccupazioni sono state espresse negli indirizzi di saluto dei rispettivi rappresentanti dei Comuni gemellati di Aquileia, il sindaco SCAREL, e di Pirano, il vicesindaco FONDA, sottolineando l’ampiezza nell’attuale momento storico del numero di Paesi “euroscettici” e la debolezza dello stato sociale che non esiste quasi più fagocitato com’è dal capitalismo.

Il sindaco di Udine Furio HONSELL ha voluto porre l’accento proprio sull’Unione Europea che rappresenta una istituzione ancora perfettibile, ma che va portata avanti, progettando una nuova idea di Europa fondata sui valori di democrazia e di libertà, un’Europa che accetti le diversità, come nella nostra regione, anche linguistiche. Honsell ha esa-

minato in particolare le disparità molto forti che con il liberismo di questi anni si sono venute a creare nel nostro Paese soprattutto nel welfare, nelle pensioni, nella salute, nella sostenibilità ambientale, nell’efficienza energetica. Dobbiamo pensare, ha esortato, non solo a oggi, sprestando le risorse disponibili, ma anche a domani e alle future generazioni.

Nel suo excursus storico, in particolare sulla Slovenia del primo e secondo dopoguerra, il professore di storia contemporanea Jože PIRJEVEC ha insistito sui valori tradizionali di un popolo, come quello sloveno, essenzialmente contadino e su come tali valori siano stati stravolti nell’attuale società e parlando dell’odierna “delusione della democrazia” che serpeggia in ampi strati della popolazione e che può rappresentare un pericolo forse ancora maggiore dei rigurgiti neofascisti e neonazisti. Pirjevec ha insistito sulla grave crisi morale derivante dalla caduta dei valori che sono stati sottesi a tutta la storia della Slovenia e ha posto come obiettivo la necessità di rinsaldare i valori di solidarietà e di socialismo, derivanti dalla “Resistenza” al nazifascismo nei quali ci si riconosce.

Anche negli interventi programmati, che si sono svolti nelle rispettive lingue italiana e slovena, e nei saluti delle numerose organizzazioni presenti (per l’ANPI di Trieste ha parlato Germano ŠVARA), è emersa con forza la preoccupazione per l’attuale situazione socio econo-

mica nei rispettivi territori, per la crisi democratica, per le paure che attanagliano le rispettive popolazioni: l’aggravarsi della crisi economica che mette in grave difficoltà tutti i cittadini e le famiglie; i flussi migratori (sia esterni all’UE, che interni) che sono percepiti come un pericolo; la mancanza di un lavoro e di un futuro per le giovani generazioni.

E’ stata ripetutamente sottolineata la necessità e l’urgenza di incontri come l’attuale, che fa seguito al recente Convegno di Gorizia dell’8 giugno scorso, organizzato sempre dall’ANPI e con la presenza di associazioni provenienti dall’Austria, dalla Slovenia, dalla Croazia e dall’Italia: l’importanza della “memoria” della lotta partigiana deve accompagnarsi al coinvolgimento e al contributo dei giovani, come giovani allora erano i partigiani; il lavoro per il consolidamento di una “rete” che assieme alla cultura e alla memoria del passato proponga momenti di partecipazione alle attuali sfide per la difesa della Costituzione italiana e per le elezioni della nuova Europa. In tal senso è stato anche prospettato da Štefan CIGOJ (ZZB Slovenije) un ulteriore incontro in Slovenia. ■



V OGLEJU “ZA EVROPO”

Adriana Janežic

Nevarnost, ki jo predstavlja v Evropi naraščajoče širjenje neofašističnih, neonacističnih, populističnih in ksenofobnih teženj in gibanj, je bila glavna tema soočenja in poglobljanja na srečanju med partizanskimi organizacijami Italije (deželna in pokrajinske VZPI) in Slovenije (ZZB za vrednote NOB):

Kot je poudaril Nevio Puntin, ki je uvedel in vodil dobro obiskano in pozorno skupščino v avli občinskega sveta v Ogleju, predstavljajo zadnji paraprevratniški pojavi neofašističnih združb v nekaterih evropskih državah, kot so Anglija, Grčija, Madžarska in Francija, in to v trenutkih hude družbenogospodarske in zlasti finančne krize, nevarnost, da se prihodnje evropske volitve sprevržejo v nekakšen “referendum” za ali proti sami Evropski uniji.

Podobna zaskrbljenost je bila izražena v pozdravnih nagovorih predstavnikov pobratenih občin Oglej in Piran, in sicer župana Scarela in podžupana Fonde, ki sta dejala, da se v sedanjem zgodovinskem trenutku širi število “evroskeptičnih” držav, šibi pa družbena država, ki skorajda ne obstaja več, ker jo je kapitalizem fagocitiral.

Videmski župan Furio Honsell se je zaustavil prav pri Evropski uniji kot tisti inštituciji, ki se jo da seveda izboljšati, a jo je treba vsekakor ohraniti ter uveljavljati neko novo idejo o Evropi, ki naj sloni na vrednotah demokracije in svobode, Evropi, ki sprejema različnosti tudi jezikovnega značaja, kar velja zlasti za našo deželo. Honsell je posebej obravnaval velike razlike, ki so v teh letih nastale z liberizmom v naši državi, zlasti na področju

welfer-ja, penzij, zdravstva, trajnosti okolja, energetske učinkovitosti. Dejal je, da moramo razmišljati ne le za danes in ob tem razmetavati z razpoložljivimi sredstvi, temveč tudi za jutrišnji dan in za bodoče rodove.

V svojem zgodovinskem posegu, zlasti o Sloveniji prvega in drugega povojnega razdobja, je profesor sodobne zgodovine Jože Pirjevec govoril o tradicionalnih vrednotah nekega naroda, kot je slovenski, naroda pretežno kmečkega izvora, ter o tem, kako je sodobna družba sprevrnila te vrednote. Govoril je o sedanjem “razočaranju nad demokracijo”, ki se širi v vse širših plasteh prebivalstva in ki lahko predstavlja še večjo nevarnost kot neofašistični in neonacistični pojavi. Pirjevec je posebej poudaril hudo moralno krizo, izvirajočo iz padca vrednot, ki so prežemale vso zgodovino Slovenije, ter postavil kot glavni cilj potrebo po okrepitevi vrednot solidarnosti in socializma, ki izvirajo iz “odporništva” proti nacifašizmu in v katerih se prepozna.

Tudi v pripravljenih posegih, ki so potekali v italijanskem in slovenskem jeziku, ter v pozdravnih predstavnikov številnih prisotnih organizacij (za tržiško VZPI je govoril Germano Švara) je prišla močno do izraza zaskrbljenost zaradi sedanjega družbeno gospodarskega položaja v obeh državah, zaradi krize demokracije, zaradi strahu,



ki preveva prebivalstvo, strahu pred zaostrovanjem gospodarske krize, ki povzroča hude težave vsem ljudem in družinam, pred migracijskim valovanjem (tako tistim zunaj EU kot notranjim), ki ga dojemajo kot nevarnost, pred izgubo delovnih mest in bodočnosti za mlada pokolenja.

Iz številnih posegov je izšla zahteva in nujnost po še drugih takšnih srečanjih, kakršno je bilo oglejsko, ki je predstavljalo nekakšno nadaljevanje goriškega zasedanja iz lanskega 8. junija, ki ga je priredilo združenje VZPI ob prisotnosti združenj iz Avstrije, Slovenije, Hrvaške in Italije: pomembnost “spomina” na partizansko borbo mora spremljati prisotnost in sodelovanje mladih, kot so bili nekdanji mladi. Potrebno je delo za utrditev neke “mreže”, ki bo skupaj s kulturo in zgodovinskim spominom vzbudila željo po sodelovanju pri sedanjih izzivih za obrambo italijanske ustave in pri volitvah za novo Evropo. V tem smislu je Štefan Cigoj v imenu ZZB Slovenije predlagal podobno srečanje v Sloveniji. ■

GRAFFITI, NOMI E MESSAGGI DAI MURI DELLA RISIERA DI SAN SABBA

Franco Cecotti

All'interno della Risiera di San Sabba c'è un luogo in cui i visitatori si soffermano con particolare attenzione e con evidente commozione: si tratta della sala con le 17 celle di dimensioni molto ridotte. In effetti si tratta dell'unico ambiente che ha mantenuto la struttura e gli arredi e, in buona parte, anche l'intonaco originali, dopo la trasformazione monumentale attuata dall'architetto Romano Boico nel corso degli anni Settanta.

In quelle celle sono ancora oggi visibili i graffiti tracciati all'interno, sulle pareti, sul soffitto e sulle porte, da quanti in quel luogo sono stati rinchiusi per giorni o settimane. Nello spazio ristretto di quella prigione, nella poca luce disponibile, con l'ansia per il proprio destino e spesso con le sofferenze per le torture subite, vennero utilizzati chiodi, piccole matite, forcine per capelli e in qualche caso il fumo di candela per lasciare tracce di se stessi. I messaggi sono estremamente brevi: le iniziali del nome o il

nome intero, la località di residenza, la data di ingresso, qualche piccola frase o invocazione; molti sono i modi per segnare il tempo, con file di righe parallele incise nel legno, talvolta anche con i numeri dei giorni. Nessuno di questi calendari supera il mese, segno di permanenze non prolungate, anche una frase dice: "Qui sono rimasto 35 giorni", forse tracciata da qualcuno che ha potuto ritornare in quel luogo dopo la guerra.

In effetti molti dei nomi ancora leggibili rimandano a persone che poi hanno potuto testimoniare la propria esperienza durante le indagini per il processo tenuto a Trieste nel 1976 contro i responsabili nazisti del lager della Risiera.

Quei nomi e i segni tracciati nel 1944-1945, furono in parte trascritti per la prima volta nel maggio del 1945, probabilmente da un partigiano jugoslavo in un foglio di quaderno conservato a Lubiana presso l'Inštitut za Novejšo Zgodovino, mentre un elenco molto dettagliato dei graffiti e delle scritte di ogni cella, risalente agli anni '70, è conservato presso l'Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nel Friuli Venezia Giulia di Trieste. L'incuria e i circa 70 anni trascorsi, hanno cancellato o reso più difficile la lettura di quei messaggi preziosi. Nel corso dell'estate 2013 quei segnali, che ci arrivano direttamente da quanti lottarono contro nazisti e fascisti, sono stati fotografati e nello scorso dicembre tutto il complesso delle celle è stato sottoposto ad un restauro conservativo, grazie all'impegno dei Civi-

ci Musei del Comune di Trieste, che sulle testimonianze ha proposto una mostra documentaria visitabile fino ad agosto 2014. ■

L'ESEMPIO DI GIUSEPPE CALLEGARINI

Sul colle di San Giusto è stato posto il 24 dicembre 2013 il cippo in ricordo di Giuseppe Callegarini combattente per la libertà, trucidato a Pola dai nazifascisti il 24.12.1944. La posa è stata a cura del Circolo di cultura istro-veneta "Istria" e dell'Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nel FVG.

Medaglia d'oro al Valor Militare alla memoria il prof. Giuseppe Callegarini è nato a La Spezia nel 1915 da famiglia veneziana. Dopo essersi laureato in lettere e filosofia all'Università di Padova, Callegarini aveva frequentato a Spoleto la Scuola allievi ufficiali. Al momento dell'armistizio si trovava in licenza a Pola e decise subito di schierarsi contro i tedeschi. Tra i primi organizzatori della Resistenza nella Venezia Giulia, fu tra i più audaci animatori della lotta contro i nazifascisti nella regione. Tratto in arresto sotto l'imputazione di complotto e di eccitamento alla rivolta, sopportò con eroico contegno per dodici giorni consecutivi, percosse e crudeli sevizie, prima di essere ucciso. ■



GRAFITI, IMENA IN SPOROČILA NA ZIDOVIH RIŽARNE PRI SV. SOBOTI

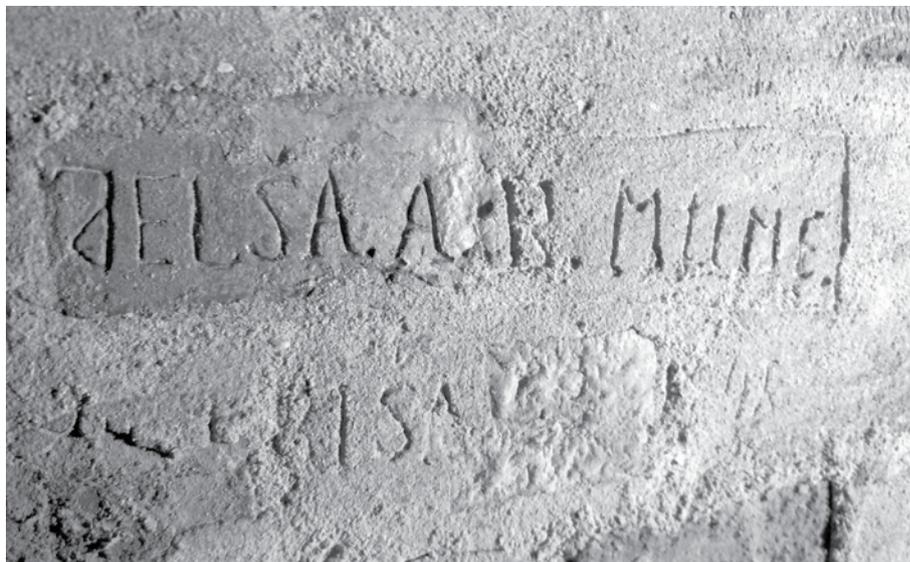
Franco Cecotti

Znotraj Rižarne je prostor, v katerem se obiskovalci za-
držujejo s posebnim zani-
manjem in očitno ganjenostjo:
gre za dvorano s 17 celicami
majhnih razsežnosti. Dejansko
gre za edini prostor, ki je po spo-
meniški ureditvi, ki jo je v teku
sedemdesetih let izvedel arhitekt
Romano Boico, ohranil nekdanjo
strukturo in opremo ter v precej-
šnji meri tudi omet.

V tistih celicah so še danes vidni
grafiti, ki so jih po zidovih, na
stropu in po vratih začrtali lju-
dje, ki so bili tam zaprti dneve in
tedne. V tesnem prostoru tistega
zapora, ob zelo slabi svetlobi, v
strahu za svojo usodo in večkrat z
bolečinami zaradi prestanih mu-
čenj, so uporabili žeblje, drobne
svinčnike, lasnice in v nekaterih
primerih celo svečni dim, da so
za sabo pustili sledove.

Sporočila so izredno kratka: za-
četnice imena ali celo ime, kraj
bivanja, datum prihoda, kakšna
kratka fraza ali prošnja; veliko
je načinov za označevanje časa
z vrstami vzporednih črt v lesu,
včasih tudi s številkami dnevov.
Nobeden od teh koledarjev ne
presega enega meseca v dokaz,
da so bila zaporniška bivanja
kratka; neka fraza pravi: "Tu sem
ostal 35 dni", morda jo je zapisal
nekdo, ki se je vrnil v tisti pro-
stor po vojni. Dejansko mnoga od
še berljivih imen se nanašajo na
osebe, ki so nato lahko izpričale
svoje izkušnje med preizkavami
za proces, ki je potekal leta 1976
v Trstu proti nacistom, odgovor-
nim za lager v Rižarni.

Ta imena in znaki, začrtani v
letih 1944-1945, je najbrž prvič
prepisal maja 1945 neki jugoslo-
vanski partizan na list iz zvezka,



ki ga hrani Inštitut za Novejšo
zgodovino v Ljubljani, medtem
ko zelo podroben seznam gra-
fitov in napisov iz vseh celic,
sestavljen v letih '70, hranijo v
Trstu, pri Deželnem inštitutu za
zgodovino osvobodilnega gibanja
Furlanije Julijske krajine.

Zanikrnost in okrog 70 let, koli-
kor jih je preteklo od takrat, so
izbrisali ali otežavili branje tistih

dragocenih sporočil. Vsi ti znaki,
ki so nam jih zapustili tisti, ki
so se borili proti nacizmu in fa-
šizmu, so bili v teku poletja 2013
preslikani, preteklega decembra
pa so se v celotnem kompleksu
celic začela obnovitvena dela, za
kar gre priznanje Mestnim muze-
jem Tržaške občine, ki so pripra-
vili dokumentarno razstavo. Ta
bo na ogled do avgusta 2014. ■

ZGLED GIUSEPPEJA CALLEGARINIJA

Na griču Sv. Justa so 24. decembra 2013 odkrili obeležje v spomin
na Giuseppeja Callegarinija, borca za svobodo, ki so ga nacifašisti
umorili 24. decembra 1944. Za postavitev spomenika sta poskrbela
Krožek za istrsko beneško kulturo Istria in Deželni inštitut za zgo-
dovino osvobodilnega gibanja v FJK.

Prof. Giuseppe Callegarini, ki so mu podelili zlato kolajno za
vojaške zasluge, se je rodil leta 1915 v La Spezii v beneški družini.
Po diplomi iz filozofije na univerzi v Padovi je obiskoval oficirsko
šolo v Spoletu. Ob padcu režima je bil na vojaškem dopustu v Pulju,
kjer se je takoj odločil za boj proti Nemcem. Bil je med prvimi or-
ganizatorji odporništvu v Julijski krajini in med najpogumnejšimi
animatorji boja proti nacifašistom v deželi. Ko so ga aretirali pod
obtožbo zarote in ščuvanja k uporju je dvanajst dni zaporedoma z
junaško držo prenašal surovo mučenje, preden so ga umorili. ■

L'ANNO DEGLI STEREOTIPI

Jan Grgič

Il 2014 sarà l'anno degli stereotipi. Iniziamo dal primo. Lo sapete qual è il paese europeo che il primo gennaio ha assunto la presidenza dell'Unione europea? La Grecia. Che ironia! Un vero paradosso. L'UE guidata da un paese che sta rapidamente precipitando verso il terzo mondo. L'antica culla della civiltà europea, dopo qualche anno di crisi economica, è diventata qualcosa di completamente diverso. Si è trasformata. In peggio, naturalmente. In Grecia non c'era la guerra, anche se a giudicare dai dati statistici, sociali ed economici sembrerebbe di sì. E infatti la Grecia è in guerra. Guerra finanziaria. Un decimo abbondante della popolazione vive nella miseria. Un terzo dei Greci è sull'orlo dell'emarginazione sociale. L'assistenza sociale e sanitaria sta cadendo a pezzi, quasi non esiste più. Le medicine, carissime, se le possono permettere solo i ricchi. Le infrastrutture scolastiche sono già da tempo ad un livello infimo. Alcuni bambini non possono più permettersi neanche un'istruzione di base. In un certo senso la Grecia è il test, la cavia sulla quale gli altri paesi europei fanno gli

esperimenti. Cioè speculano. Secondo i più pessimisti la Grecia è per molti aspetti la precorritrice e la rappresentazione del futuro che aspetta più di qualche altro paese europeo. La Slovenia e l'Italia non stanno vivendo momenti esaltanti; e quindi la storia greca ci riguarda, è un campanello d'allarme. Tali situazioni critiche costituiscono il terreno favorevole alla nascita degli estremismi di destra e dei populismi. "Alba dorata" in Grecia e i "forconi" in Italia, che si muovono sotto la direzione della neofascista Forza nuova, rappresentano solo la punta dell'iceberg. Nonostante tutto però la crisi economica una risposta ce l'ha data: il sistema capitalistico è in crisi, si è dimostrato inadeguato. Ma una vera alternativa ancora non c'è, e bisognerà trovarla al più presto. Un esempio viene dai paesi scandinavi, che assicurano lo stato sociale. Al centro ci deve essere la persona; non il capitale, come succede ora. Quest'anno commemoreremo anche l'inizio della prima guerra mondiale, da cui l'umanità non pare abbia imparato molto. Come si suol dire, l'asino si avventura sul ghiaccio soltanto una volta,

l'uomo lo ha fatto ripetutamente ed è scivolato. Soltanto dopo poco più di vent'anni da quei sanguinosi massacri sul suolo europeo i fatti si sono ripetuti e un'altra volta ci sono stati milioni di vittime. E la vera pace ancora non c'è, a dire il vero non c'è mai stata. Noi terrestri abbiamo cominciato il 2014 (o piuttosto continuato) con numerose guerre: Siria, Afghanistan, Iraq, Somalia, Sudan e Sudan meridionale, Libia, Repubblica Centrafricana. Tutto ciò non ci riguarda? Eccome, se ci riguarda! Le conseguenze sono i tragici fatti di Lampedusa. Profughi disperati cercano una vita migliore sul suolo europeo. Come avevano fatto i nostri antenati che dopo la seconda guerra mondiale, ma anche prima, erano andati a guadagnarsi la pagnotta oltre oceano, in Australia e nelle Americhe. L'Europa, intesa come istituzione, che pur nel 2012 aveva ricevuto il premio Nobel per la pace, ha fallito. Non ha soccorso i poveri. Ha chiuso gli occhi ed ha lasciato che annegassero nelle gelide acque del mare Mediterraneo. Quel mare che fu un dì la culla della civiltà moderna. ■

Le scuole partigiane

La sezione di Trieste dell'associazione partigiana ANPI intende produrre una pubblicazione sulle scuole partigiane operanti durante il periodo della lotta di liberazione nel territorio di Trieste. Per poter acquisire il maggior numero di informazioni su questo argomento è indispensabile la collaborazione di chi ha vissuto direttamente l'esperienza o di chi ha avuto modo di sentire o conoscere delle testimonianze su questo argomento. L'associazio-

ne si rivolge pertanto ai maestri e alle maestre partigiani ancora in vita, agli studenti e alle studentesse illegali e a chi ha collaborato all'organizzazione della rete scolastica partigiana nei paesi e nei rioni della città a dare un loro contributo alla pubblicazione. Gli eventuali documenti, i ricordi e le testimonianze possono essere presentati in forma scritta, ma anche orale. Importante è dare la propria adesione ed esprimere la volontà di trasmettere documenti, ricordi, testimonianze, conoscenze. Per ulteriori informazio-

ni o per inviare i contributi in forma scritta rivolgersi al sede centrale del VZPI-ANPI Largo Barriera Vecchia 15 Trieste (tel. 040661088) oppure al tel. 040213578. ■

- Gospod minister, kdo štiti sedaj delavski razred??
- Psst... A imamo še delavce!?!



LETO STEREOTIPOV

Jan Grgič

Leto 2014 bo leto stereotipov. Začnimo s prvim. Ali mogoče veste, katera evropska država je s prvim januarjem prevzela predsedovanje Evropski uniji? Grčija. Kakšna ironija. Pravi paradoks. EU vodi država, ki z naglimi koraki drvi v tretji svet. Po nekaj letih gospodarske krize je postala zibelka evropske civilizacije povsem druga država. Spremenila se je. V slabše seveda. V Grčiji ni divjala vojna, čeprav sodeč po statističnih, socialnih in gospodarskih podatkih vse kaže, da je. Pravzaprav Grčija je v vojni. Finančni. Dobra desetina prebivalstva živi v revščini. Tretjina Grkov je na robu socialne emarginacije. Zdravstvena in socialna oskrba propada. Skorajda ne obstaja več. Draga zdravila si lahko privoščijo le bogataši. Šolska infrastruktura že zdavnaj ni več na nivoju. Nekateri otroci si ne morejo več privoščiti niti osnovnega izobraževanja. Grčija je po neki strani preizkus, testna miška, s katero druge evropske države eksperimentirajo. Oziroma špekulirajo. Pesimisti pravijo, da v marsičem avantgardno

predstavlja prihodnost marsikatero evropske države. Slovenija in Italija ne preživljata najboljših trenutkov. Grška zgodba nam torej ne sme biti tuja. Alarmni zvonec. Take in podobne kritične situacije so humus za rojevanje desničarskih ekstremizmov in drugih populizmov. Zlata zora v Grčiji in italijanski »Forconi«, ki nastopajo pod taktirko fašistične Forze Nuove v Italiji, so le vrh ledene gore. Gospodarska kriza pa nam je kljub vsemu dala odgovor na eno vprašanje: kapitalistični sistem je v krizi. Izkazal se je za slabega. Prave alternative pa še ni. Treba jo bo čimprej najti. Zgled so skandinavske države, ki skrbijo za socialo. Človek mora biti v ospredju. Ne pa kapital, kot se to dogaja zdaj.

Letos se bomo spominjali tudi začetka prve svetovne vojne, od katere se je človek bolj malo naučil. Pravijo, da gre osel enkrat na led. Človek je stopil (in se zdrsnil) že večkrat. Dobrih dvajset let po krvavih morijah na evropskih tleh so se dogodki ponovili in znova je bilo potrebno več kot milijon žrtev. Pravega miru še vedno ni.

Pravzaprav ga nikoli ni bilo. Leto 2014 smo Zemljani začeli (oziroma nadaljevali) s številnimi vojnami. Sirija, Afganistan, Irak, Somalija, Sudan in Južni Sudan, Libija, Srednjeafriška republika. Vse to se nas ne tiče? Pa še kako. Posledice so tragični dogodki na Lampedusi. Obupani begunci iščejo na evropskih tleh lepše življenje. Podobno kot so naši predniki s trebuhom za kruhom po drugi svetovni vojni in še prej odšli v Avstralijo in čez lužo v Amerike. Evropa, kot institucija, ki je leta 2012 celo prejela Nobelovo nagrado za mir, je popolnoma zatajila. Revežem ni nudila pomoči. Zatisnila je oči in pustila, da utonejo v hladnih vodah Sredozemskega morja. Tistega morja, ki je nekdaj bilo zibelka moderne civilizacije. ■



Partizanske šole

Tržaško združenje partizanov VZPI-ANPI bo izdalo izčrpnjšo publikacijo o partizanskem šolstvu med narodnoosvobodilnim bojem na Tržaškem, ki jo bo pripravil in uredil Milan Pahor. Za popolnejšo sliko o medvojnem dogajanju na tem področju sta seveda potrebna pomoč in sodelovanje vseh, ki o tem dogajanju posredno ali neposredno kaj vedo. V ta namen se Združenje zato obrača na vse še živeče nekdanje partizanske učiteljice in učitelje,

na nekdanje ilegalne šolarke in šolarje ter na vse aktiviste, ki so tedaj sodelovali pri organiziranju partizanskih šol po vaseh in mestnih okrožjih, s prošnjo, da bi posredovali svoje spomine. Priporočljivo je, da te spomine posredujejo pisno, lahko pa sporočijo tudi svojo razpoložljivost in pripravljenost, da jih posredujejo ustno. Za dodatne informacije in za oddajo svojih spominov se lahko obrnejo na glavni sedež VZPI-ANPI, na Trgu Stare mitnice v Trstu 15 (tel. 040661088), ali na telefonsko številko 040213578. ■

CENT'ANNI DAI PRIMI MORTI DELLA GRANDE GUERRA

Franco Cecotti

Nel 2014 si celebrerà un anniversario di grande rilevanza. Cent'anni dalla prima guerra mondiale - diranno in molti - cent'anni dai primi colpi di fucile in Galizia, nei Balcani, in Belgio e altri luoghi segnati dal fronte della follia umana.

Cent'anni dai primi morti - diciamo noi - che segnano ancora oggi il territorio lungo il confine tra Italia e Slovenia, cosperso di cimiteri piccoli e grandi. Morti in massa, tanto che risulta difficile una quantificazione precisa, un numero talmente alto che ogni riflessione si concentra sulla quantità, piuttosto che sulla individualità.

Può capitare, raramente, ma può capitare di entrare in un piccolo cimitero di un paese come Santa Croce/Križ, sul Carso e soffermarsi su alcune croci in pietra, della stessa forma, logorate dal tempo, poste nell'angolo più remoto, a ridosso del muro di cinta. Tra quelle croci di cent'anni fa, una con la data di morte: 17 settembre 1914, e l'epigrafe «Peri-

to per ferite riportate in guerra». Si tratta di Luigi Tenze, nato il 18 giugno 1890 e caduto a 24 anni e tre mesi, esattamente 52 giorni dall'inizio della guerra.

Ecco l'individualità che emerge da pochi indizi, con la violenza dei dati. È lui il primo caduto di questa provincia, morto per ferite in un ospedale della città. La notizia è riportata da «Il Piccolo» del 18.9.1914, che scriveva: «Il 12 corr. Arrivava a Trieste il milite Luigi Tenze, di 24 anni, del Regg. 97, VIII comp., abitante a S. Croce N. 147. Era ferito, per cui fu condotto all'ospedale civico ove fu accolto nel quarto riparto. [...] Il poveretto aveva ricevuto un proiettile alla regione spinale-scapolare e stava soccombendo per l'anemia acuta causata dall'emorragia della arteria [...]; poco dopo il povero Tenze spirava. Del luttuoso caso furono avvertite le autorità militari e la famiglia. Oggi alle 3 del pomeriggio seguiranno i funerali partendo dalla cappella mortuaria dell'ospedale civico».

Il proiettile, che aveva colpito in Galizia ai primi di settembre la spalla destra di Luigi Tenze, aveva fratturato la scapola e la clavicola, lesionando anche un'arteria. È facile dire «caduto», ma si deve riflettere sulle sofferenze di chi, ferito



sul fronte orientale, è costretto a successivi trasferimenti prima all'ospedale più vicino al campo di battaglia, e poi in treno fino a Trieste, con gravi fratture ossee: questa è la guerra, la morte preceduta da lunghe sofferenze.

Cosa lascia al futuro il giovane di Santa Croce? Una moglie, Giuseppina Sedmak, e una figlia, Luigia, nata tre giorni prima della sua morte e due genitori, alle prese con la miseria del periodo bellico. Mi auguro che la guerra del 1914-1918 sarà ricordata, nel prossimo anniversario, per le tante sofferenze che ha prodotto, per la durezza della vita di quanti sono sopravvissuti, per le tragedie personali di tante famiglie poste di fronte ad un futuro incerto, e sottratta per quanto possibile ad una curiosità fine a se stessa e priva di riflessioni critiche, soprattutto che non si riduca ad un'occasione da sfruttare turisticamente. ■



- Svobode ti nihče ne podari... Moraš si jo vzeti...
- Sem poskusil, toda učiteljica je tekla za mano po vsej šoli.

STO LET OD PRVIH ŽRTEV PRVE SVETOVNE VOJNE

Franco Cecotti



V letu 2014 bomo proslavljali zelo pomembno obletnico. Sto let od prve svetovne vojne – bodo dejali mnogi –, sto let od prvih puškinih strelav v Galiciji, na Balkanu, v Belgiji in mnogih drugih krajih, ki jih je sprožila človeška norost.

Sto let od prvih mrtvih – bomo dejali mi –, ki še danes označujejo ozemlje vzdolž meje med Italijo in Slovenijo, posejano z malimi in velikimi pokopališči. Masovna smrt, tako da je težko določiti točno število padlih, vsekakor pa tako visoko število, da se razmišljanje osredotoča prej na količino kot na individualnost.

Zgodi se, redkeje, vendar se lahko zgodi, da stopimo na majhno pokopališče neke vasi, kot je Križ, in se zaustavimo pred kamnitimi križi, ki imajo enako obliko, so oglodani od zoba časa in nameščeni v najbolj oddalje-

nem kotu, tik ob zunanjem zidu. Med tistimi križi izpred sto let je eden z letnico smrti: 17. september 1914 z napisom "Umrl zaradi ran, ki jih je dobil v vojni". Gre za Luigija Tenzeja, rojenega 18. junija 1890 in padlega pri 24 letih in treh mesecih starosti, točno 52 dni od začetka vojne.

To je individualnost, ki izhaja iz skupnih indicov z nasiljem podatkov. On je bil prva žrtev naše pokrajine. Umrl je zaradi ran v neki mestni bolnišnici. Vest je objavil *Il Piccolo* 18.9.1914. Pisalo je: "12 t.m. je prispel v Trst vojak Luigi Tenze, star 24 let, 97. Reg., VIII. četa, bivajoč v Križu Št. 147. Bil je ranjen, zaradi česar so ga prenesli v mestno bolnišnico, kjer so ga sprejeli na četrtem oddelku. (...) Reveža je zadel izstrelek v spiralno lopatični predel in je umiral zaradi akutne slabokrvnosti, ki jo je povzročila krvavitev iz arterije (...); kmalu nato je ubogi Tenze izdihnil. O smrtnem dogodku so bile obveščene vojaške oblasti in sorodniki. Danes, ob 3. popoldne bo pogreb iz mrtvaške vežice mestne bolnišnice".

Izstrelek, ki je prve dni septembra v Galiciji zadel desno ramo Luigija Tenzeja, je prebil lopatico in ključnico ter poškodoval tudi arterijo. Lahko je reči "padel", toda zamisliti se je treba o trpljenju tistega, ki je bil ranjen na vzhodni fronti in nato prisiljen, da so ga s hudimi kostnimi zlomi premeščali iz enega kraja v drugi,

najprej v bolnišnico, ki je bila najbližje bojnemu polju, nato z vlakom do Trsta: to je vojna – smrt po dolgem trpljenju.

Kaj je prepustil prihodnosti mladenič iz Križa? Ženo, Giuseppino Sedmak, in hčerko Luigio, rojeno tri dni pred njegovo smrtjo, in starša, ki sta se spopadala z revščino vojnega časa.

Želel bi, da bi se vojne 1914-1918 spominjali ob njeni obletnici zaradi vsega trpljenja, ki ga je povzročila, zaradi trdote življenja preživelih, zaradi osebnih tragedij tolikih družin, postavljenih pred nejasno prihodnost, in da bi jo kolikor se da odtegnili radovednosti, ki je sama sebi namen in o kateri se ne razmišlja kritično; predvsem pa da bi ne postala priložnost za turistično izkoriščanje. ■



“IL MONDO NON CE L'HANNO LASCIATO IN EREDITÀ I NOSTRI PADRI, MA L'ABBIAMO PRESO IN PRESTITO DAI NOSTRI FIGLI”

Miloš Tul

Quando mi è stato chiesto di preparare un commento/riflessione per il 70. anniversario dell'incendio del paese di Mačkolje, non pensavo minimamente che si trattasse di un compito così gravoso.

Oggetto di questo contributo non sono il contenuto e gli interpreti della commemorazione; di essi ha ampiamente riferito il Primorski dnevnik. Anche il telegiornale serale sloveno della RAI ne ha parlato, e anche i numerosi ospiti hanno avuto la loro, avendo avuto la rappresentazione un buon successo di pubblico, essendo stato ottimamente impostata e così via...

Tuttavia persiste in me una sensazione di dubbio quando mi chiedo: la manifestazione ha raggiunto il suo scopo? Era sufficientemente “profonda” da toccare i presenti? Era sufficientemente significativa dal punto di vista comunicativo? E gli ex combattenti presenti (ce n'erano alcuni), e i compagni e compagne, il pubblico e tutti gli invitati, e -soprattutto - i giovani presenti hanno avuto ciò che si aspettavano? In breve, da una modesta ma sentita commemorazione possiamo trarre più di un parallelismo; anche una semplice commemorazione può offrirci l'occasione per più complesse e sostanziose riflessioni, non tanto riguardo i creatori della manifestazione e il suo allestimento, quanto riguardo il problema dell'attualizzazione e della collocazione del messaggio commemorativo nell'attuale momento sociale.

Uno dei motivi principali per scrivere queste righe è stato quindi per me il tentativo di ripensare il significato del 70. anniversario dell'incendio del paese di Mačkolje oggi, nell'attuale contesto politico e sociale locale, ma anche in un più ampio contesto culturale.

Degli **accadimenti storici** riguardanti l'offensiva tedesca dell'ottobre del 1943 che ha compreso anche l'incendio del paese di Mačkolje sappiamo oggi praticamente tutto. Allargando lo sguardo, possiamo collocare i drammatici avvenimenti dell'incendio di Mačkolje e la strage di Zazid nel più ampio contesto della campagna degli occupatori che ha interessato l'intero territorio del Carso e l'Istria. Durante la commemorazione di Mačkolje ciò è sta-

to chiaramente e dettagliatamente analizzato dal prof. Milan Pahor. La riflessione va dunque rivolta soprattutto all'**attualizzazione** di tali fatti per rispondere all'interrogativo sul significato che tali fatti storici hanno oggi. Il problema è quindi come le giovani generazioni vivono e considerano tali fatti e/o in che misura noi più anziani siamo capaci di collocare il preziosissimo messaggio della lotta di liberazione nazionale nel contesto attuale e di valorizzarlo adeguatamente.

Si tratta di un punto spesso poco considerato, o che comunque non siamo soliti considerare perchè nel nostro concetto di lotta di liberazione nazionale prevale sempre l'aspetto storico-politico, mentre viene trascurato quello della nostra missione (intendo dire la missione di mediatori di un certo messaggio...) che si basa sui valori oramai acquisiti di tale lotta. Si tratta di comprendere **il tempo e lo spazio** nel quale convivono generazioni giovani e più anziane, il passato e il presente, il concetto di quanto “abbiamo fatto” e quello di ciò che “stiamo facendo”, ma raramente il concetto di “ciò che faremo domani insieme”. Si tratta quindi del problema della diversa comprensione della realtà odierna, che può essere di per se stessa (purtroppo) un pericolo.

Il sottotitolo **“Il mondo non ce l'hanno lasciato in eredità i nostri padri, ma l'abbiamo preso in prestito dai nostri figli”** (in realtà si tratta di un detto della tribù africana dei Masai), nonché il pensiero di Durham **“Il tempo non è il mio tempo, ma il tempo che viene oggettivamente percepito dagli uomini della civiltà a cui appartengo”**, sono due concetti che mi accompagnano costantemente quando parliamo di trasmissione di valori o della nostra responsabilità sociale. La trasmissione di valori è la nostra missione e si realizza giorno per giorno, specie se abbiamo a che fare con i giovani. Da presidente dell'associazione culturale Primorsko mi sono sempre basato su questi due principi nell'“interpretare” il ruolo presidenziale e lo statuto associativo. In altre parole: la responsabilità di una giusta riflessione e di un giusto atteggiamento non solo verso me stesso, i soci, gli antenati, i patrioti, gli ex combattenti ed i caduti, ma anche verso le



»SVETA NAM NISO PUSTILI NAŠI OČETJE, PAČ PA POSODILI NAŠI SINOVI«

Miloš Tul

Ko so me zaprosili za pripravo daljšega komentarja/razmišljanja na temo 70-letnice požiga vasi Mačkolje, še zdaleč nisem pričakoval, da bo to tako zahtevna naloga.

Vsebine in nastopajoči na prireditvi niso tema tega prispevka; med drugim je o njih obširno poročal Primorski dnevnik nekaj dni kasneje. O prireditvi je poročal tudi slovenski oddelek Rai-a v svojem večernem tv-dnevniku, in navsezadnje, tudi številni gostje so prišli na svoj račun, saj je bila prireditev odlično obiskana, odlično zastavljena in ...

In vendar je v meni še prisoten občutek nekakšnega dvoma, ko se sprašujem, ali je prireditev dosegla svoj namen? Ali je prireditev bila dovolj »globoka« in se je dotaknila prisotnih? Ali je bila prireditev dovolj pomenljiva z vidika njenega notranjega sporočila? Ali so prisotni borci (teh je bilo tudi nekaj...), ali so prisotni tovariši in tovarišice, publika in vsi povabljeni, in še (zelo pomembno!!!) ali je prisotna mladina prišla na svoj račun? Skratka, iz skromne, a prisrčne proslave lahko povlečemo marsikatero vzporednico; še kako preprosta proslava nam lahko nudi povod v kompleksnejša in bolj »začinjena« razmišljanja, ki ne zajemajo le ustvarjalcev prire-

ditve in njenega oblikovanja, pač pa tudi problem aktualizacije oziroma umeščenosti tega sporočila v današnji družbeni trenutek.

Eden pomembnejših motivov ob pisanju tega prispevka je bil zame torej poskus razmisleka o tem, kaj pomeni 70-letnica požiga vasi Mačkolje danes, torej v današnjem ožjem domačem družbenem, političnem in tudi širšem kulturnem kontekstu.

O **zgodovinskih okoliščinah** nemške ofenzive iz oktobra 1943, v katere je bil vključen med drugim tudi požig vasi Mačkolje, dejansko vemo skoraj vse. Širše gledano, je požig Mačkolj in poboj v Zazidu boleč dogodek v mnogo večji in obsežnejši kampanji okupatorja, ki je zajela celotno kraško območje in Istro. Na osrednji proslavi v Mačkoljah je ta vidik zelo nazorno in podrobno analiziral prof. Milan Pahor.

Razmislek ob obletnici gre torej bolj v smer **aktualizacije** tega dogodka oziroma vprašanja, kaj nam določen zgodovinski dogodek pomeni v današnjem času. Vprašanje je torej, kako mlajše generacije gledajo in razmišljajo in/ali znamo mi starejši predragoce- no sporočilo narodnoosvobodilnega boja primerno umestiti v današnji čas in ga ustrezno ovrednotiti?



Durante la commemorazione del 70. anniversario dell'incendio di Mačkolje (Caresana)





Mačkolje (Caresana) nel immediato dopoguerra

generazioni future.

Ma qual'è questa "giusta riflessione"? Una è sicu-

ramente sul come arricchire e nobilitare il **concetto** di lotta partigiana e di liberazione nazionale, in virtù della quale abbiamo oggi la propria lingua e la propria terra. Ed è proprio questo il problema principale! **L'eredità** lasciataci dai nostri partigiani dovrebbe diventare oggi **compito** nostro! Compito che si traduce nella cura della nostra lingua, nel rafforzamento della nostra appartenenza nazionale, nell'amore per la nostra terra e per l'ambiente, e anche, aggiungo, nell'orgoglio di poter fare tutto questo! I pericoli odierni non si presentano come attacchi e aggressioni in senso fisico, i pericoli di oggi sono l'apatia, i tentativi di stravolgere la storia, la generalizzazione dei punti di partenza, la violazione e la denigrazione dei diritti umani. Il pericolo sta nella superficialità (e nell'ipocrisia) nel determinare le basilari prese di posizione nel nostro spazio da questa parte del confine, il pericolo sta quindi nel sottovalutare determinati valori.

A mio parere il senso di tali manifestazioni sta nel fatto che in esse ci riconosciamo e ritroviamo l'unità. La manifestazione deve soprattutto metterci di fronte agli interrogativi principali, come ad esempio quello della responsabilità verso le generazioni future. Sono convinto, che è proprio ciò che abbiamo fatto, secondo le nostre forze, nel dare forma alla commemorazione del 70. anniversario dell'incendio di Mačkolje. ■

OPINIONE SUL DESTINO DELL'EDIFICIO DI VIA COLOGNA

In relazione all'intervista dell'assessore Mariella De Francesco, pubblicata recentemente sul Piccolo, l'ANPI - VZPI provinciale di Trieste dichiara di aver partecipato, dal 2010 ad oggi, ad alcuni incontri riguardanti la destinazione dell'edificio di via Cologna, sede dell'Ispettorato speciale di Pubblica Sicurezza fino al 30 aprile 1945, sempre assieme ad altri comitati, Istituti e Associazioni sensibili alla conservazione della memoria di cui tale luogo è depositario.

L'ANPI-VZPI provinciale di Trieste, promotore con la Provincia di Trieste, della collocazione sulla facciata dell'edificio della lapide a memoria delle sofferenze di quanti

negli anni della guerra furono imprigionati e torturati dall'apparato repressivo nazifascista, rileva che l'intento di conservare la facciata dell'edificio con la lapide commemorativa viene confermato dall'amministrazione provinciale, come viene confermata la conservazione delle celle in cui vennero rinchiusi donne e uomini della Resistenza.

Si ritiene che tale soluzione sia un obiettivo minimo, rispetto ai progetti di costituire un museo della memoria, rivelatosi economicamente non sostenibile né dagli Istituti né dai Comitati e dalle Associazioni interessate né dall'amministrazione provinciale.

L'ANPI-VZPI, comunque, sottolinea

il fatto di non avere mai concordato o sottoscritto alcun documento in merito alla sistemazione definitiva dello stabile di Via Cologna.

Auspica inoltre che il luogo, con le celle e la lapide venga inserito in un progetto più ampio, volto alla conservazione complessiva della memoria dell'oppressione fascista e nazista in tutta la provincia, in modo da formare un museo diffuso, che valorizzi i luoghi rilevanti della Resistenza, i luoghi della deportazione e dalla persecuzione razziale ed etnica, anche attraverso strumenti tecnologici innovativi, capaci di collegare e rendere facilmente raggiungibili e conoscibili tali siti. ■

Gre za izhodišče, ki ga prepogostokrat ne upoštevamo ali ga v določeni meri nismo navajeni upoštevati, saj v našem pojmovanju narodnoosvobodilnega boja prevladuje predvsem njegov zgodovinski in politični vidik, manj pa vidik našega poslanstva (govorim o tem, da je naše poslanstvo to, da smo posredovalci nekega sporočila ...), ki temelji na osvojenih vrednotah Narodnoosvobodilnega boja. Gre za razumevanje **časa in prostora**, v katerem istočasno sobivamo(jo) starejše in mlajše generacije, sobivata preteklost in sedanost, sobivata misli o tem »kaj smo naredili« in misel o tem, »kaj delamo«, bolj redko misel o tem, »kaj bomo naredili jutri skupaj«. Gre torej za problem neenotnega razumevanja današnje stvarnosti, kar je samo po sebi lahko tudi (žal) nevarnost.

Naslov »**Sveta nam niso pustili naši očetje, pač pa posodili naši sinovi**« (v resnici je to rek afriškega plemena Masai) in Durheimova misel »**Čas ni moj čas, temveč je čas, ki ga objektivno dojemajo ljudje civilizacije, ki ji pripadam**« sta misli, ki me stalno spremljata, ko govorimo o posredovanju vrednot oziroma o naši družbeni odgovornosti. Posredovanje vrednot je naše poslanstvo in se uresničuje vsakodnevno, toliko bolj, ko se ukvarjamo z mladino. Kot predsednik kulturnega društva Primorsko sta mi zgornje misli vedno v pomoč ko »interpretiram« predsedniško vlogo oziroma društveni statut. Z eno besedo: odgovornost prave-

ga razmišljanja in ravnanja ne le do sebe, članov, prednikov, rodoljubov, borcev in padlih borcev, pač pa tudi do bodočih generacij.

In katero je »pravo razmišljanje«? Zagotovo je eno od »pravih« razmišljanj, kako v sedanosti nadgraditi in oplemenititi **POJEM** Narodnoosvobodilnega boja in partizanstva, zaradi katerega imamo danes lasten jezik in lastno zemljo. In tu je največji problem! **DEDIŠČINA**, ki so nam jo prepustili naši partizani, naj bi postala danes istočasno naša **NALOGA**! Naša naloga se kaže v gojenju jezika, v krepitvi naše narodne pripadnosti, v ljubezni do naše zemlje, narave, in še, dodajam, v ponosu, da lahko sploh to počenjamo! Danes namreč nevarnost ni več v obliki napada ali agresorja v fizičnem smislu, danes je nevarnost v brezbrizju, v poskusih potvarjanja zgodovine, v posploševanju izhodišč, v blatenju in nespoštovanju človekovih pravic. Nevarnost je v površnosti (in hinavstvu) pri opredelitvi temeljnih stališč v našem prostoru (t.i. »zamejstvu«), nevarnost je torej v podcenjevanju določenih vrednot. Smisel takšnih prireditev vidim v tem, da se v njih prepoznavamo in se v njih (ob njih) poenotimo. Zlasti nas mora prireditev postavljati pred temeljna vprašanja, kot na primer vprašanje odgovornosti do bodočih rodov. Prepričan sem, da smo oblikovalci prireditve ob 70-letnici požiga Mačkolj po svojih močeh to storili! ■

MNENJE O USODI POSLOPJA V ULICI COLOGNA

V zvezi z intervjujem z odbornico Mariello De Francesco, ki ga je pred kratkim objavil Il Piccolo, pokrajinsko združenje VZPI-ANPI za Trst izjavlja, da se je od leta 2010 do danes udeležilo nekaterih srečanj, ki zadevajo destinacijo poslopja v Ul. Cologna, sedeža Posebnege inšpektorata javne varnosti do 30. aprila 1945, skupaj z drugimi odbori, inštituti in združenji, ki se zavzemajo za ohranitev spomina na vse, kar se je tam dogajalo. Pokrajinsko združenje VZPI-ANPI, ki je bilo skupaj s Tržaško pokrajinsko pobudnik postavitve plošče na pročelje poslopja v spomin na tr-

pljenje vseh, ki so bili med vojno tam zaprti in mučeni, ugotavlja, da je pokrajinska uprava potrla svoje namene, da ohrani pročelje poslopja s spominsko ploščo ter da ohrani celice, v katerih so bili zaprti ženske in moški odpornišтва.

Smatra, da predstavlja ta rešitev minimalen cilj spričo načrtov o postavitvi muzeja spomina, ki je z ekonomskega vidika nevzdržen tako za zainteresirane inštitute, odbore in združenja, kot za pokrajinsko upravo.

VZPI-ANPI vsekakor poudarja, da ni nikoli sprejelo ali podpisalo no-

benega dokumenta glede dokončne ureditve poslopja v Ul. Cologna.

Hkrati izraža željo, da bi bil kraj s celicami in spominsko ploščo vključen v širši projekt skupnega ohranjanja spomina na fašistično in nacistično preganjanje v vsej pokrajini z oblikovanjem nekega razčlenjenega muzeja, ki bi ovrednotil pomembnejše kraje odpornišтва, kraje deportacije in rasnega ter etničnega preganjanja, tudi s pomočjo inovativnih tehnoloških inštrumentov, ki bi povezovali te kraje in olajševali njihov obisk in spoznavanje. ■

PICCOLO DIZIONARIO PARTIGIANO ITALIANO-SLOVENO (I)

Marta Ivašič

Partigiani. Nel significato originale, essi sono gli appartenenti, i fautori di una parte. Dal latino *pars-partis* e dall'italiano *parte*. Da ciò deriva anche il termine *partito*, in sloveno *stranka* e *partija*. In lingua italiana già dalla metà del 400 venivano talvolta detti *partigiani* gli appartenenti alle parti in lotta. Da ciò deriva anche il nome di *partigiana*, un'arma bianca simile all'alabarda. La parola passò presto al francese *partisan*, e da qui al tedesco. Fu la resistenza spagnola all'occupazione napoleonica, drammaticamente rappresentata dal pittore Francisco Goya, a dare al termine un significato che si avvicina a quello odierno. Allora entrò in uso anche la parola *guerilla*, *guerriglia*, piccola guerra, per indicare il combattimento di gruppi irregolari minori che in un territorio invaso e occupato operano con spostamenti rapidi, azioni inaspettate, agguati, diversioni. In Russia, nel 1812, durante la guerra contro Napoleone, il termine *partizan* entrò nel lessico della lingua russa con un significato simile, che vuole indicare i partecipanti alla guerra di liberazione. Nel luglio 1941, poco dopo l'attacco della Germania all'Unione Sovietica, Josip Stalin fece appello alla costituzione di formazioni *partigiane* nelle zone occupate. La parola acquisì il significato odierno di guerra partigiana contro il nazifascismo e fu adottata fin dall'inizio anche dal movimento di liberazione jugoslavo. Ancora prima della nascita della Resistenza italiana autonoma, il termine entrò a far parte, dall'Ucraina e dalla Jugoslavia, della lingua italiana. Anche nelle

nostre terre, al di qua del confine di Rapallo. In lingua slovena ha una forza particolare anche il termine *partizanka*, la combattente nelle file partigiane.

Banditi. Chi è esiliato o proibito, a seguito di un *bando* pubblico. Questo termine si intreccia a volte con il termine *banda*, formazione armata irregolare. Chiamavano *banda* i loro primi raggruppamenti anche i partigiani italiani stessi. Le autorità che cercavano di stroncarli diedero al termine un significato che si legava a quello di *bandito* – fuorilegge, malvivente, appartenente ad una banda criminale.

Nella corrispondenza tra il consigliere tedesco - Der Deutscher Berater für die Provinz Triest - e il Prefetto di Trieste si parla, nel marzo 1944, di persone che dicono di raccogliere aiuti per i partigiani - «eine Hilfe für die Partisanen». Nell'agosto 1944 si comunica che l'operaio Antonio Pisani (!) di Villa Slavina (!) «è stato ucciso in combattimento come bandito» - «als Bandit in Kampf erschossen wurde». Anche i fascicoli d'archivio portano le diciture: *Bande. Ribelli. Sovversivi*.

Ribelli. Un noto canto partigiano italiano dice: «Siamo i ribelli della montagna». Nel 1951 lo scrittore sloveno France Bevk diede ad un suo racconto sulla Primorska, il Litorale, il titolo *Mali upornik*, Il piccolo ribelle. *Ribelli* era il termine che le autorità statali italiane usavano più spesso, quando cercavano di sopprimere il movimento partigiano sloveno. Ad esempio, in una comunicazione del marzo 1943 il dirigente dell'Ispettorato Speciale

di Pubblica Sicurezza fa sapere alle quattro Prefetture e alle quattro Questure dell'allora Venezia Giulia che il Ministero dell'Interno aveva autorizzato e lui stesso aveva «disposto la traduzione al campo di concentramento di 150 donne parenti o favoreggiatrici di ribelli». Ma altri documenti simili, conservati all'Arhiv Slovenije di Lubiana e all'Archivio di Stato di Trieste nei fondi delle Prefetture e delle Questure, riportano spesso, già prima, accanto al termine *sovversivi*, anche quello di *partigiani*. Uno dei primi canti partigiani sloveni che nelle sue prime varianti risale al 1941, ispirato ad un canto russo dei tempi della guerra civile, dice: «*Partizanski prvi streli, narodni upor bude*», i primi spari partigiani risvegliano la rivolta, la *ribellione* del popolo - sloveno. È un canto che con le parole «*Attraverso valli e monti eroico avanza il partigian*» conobbe anche la sua versione italiana. ■

Le fonti. O virih

I dizionari sono spesso reperibili anche in rete e in forma digitale. Ciò agevola anche la ricerca delle molte connessioni tra le parole. / Slovarji so pogosto dostopni tudi na svetovnem spletu in v digitalni obliki. To nam olajša tudi iskanje različnih zvez med besedami. /

Dizionari della lingua italiana: Treccani dell'Istituto della Enciclopedia Italiana (treccani.it). Il Sabatini Coletti (dizionari.corriere.it). Aldo Gabrielli della Hoepli (dizionari.hoepli.it), grandidizionari.it in dizionari.repubblica.it). Lo Zingarelli della Zanichelli. Il Devoto Oli. Il Grande Dizionario Garzanti.

Slovarji italijanskega jezika / Dizionari della lingua slovena / Slovenski slovarji: Slovar slovenskega knjižnega jezika - Slovenska akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani (bos.zrc-sazu.si). Spletni viri Besede slovenskega jezika, Nova beseda, Besedilni korpusi. Leksikon Sova Cankarjeve založbe. Več spletnih slovarjev dobimo na spletni strani / alcuni dizionari sono reperibili al sito: evroterm.gov.si.

MALI SLOVENSKO-ITALIJANSKI PARTIZANSKI SLOVAR (I.)

Marta Ivašič

Partizani V prvotnem pomenu so to pripadniki in privrženci ene strani, ene stranke. Iz latinskega samostalnika *pars-partis* in italijanskega *parte* – delež, del, stran. Od tod tudi italijanski izraz *partito* in slovenski besedi *stranka* in *partija*. Že sredi 15. stoletja so ponekod v italijanščini imenovali *partigiani* pripadnike spopadajočih se strani. Od tod tudi ime *partigiana*, za helebarde podobno sulico. Beseda je kmalu prešla v fančoščino, *partisan*, in od tam nato v nemški jezik. Pomen, ki je blizu današnjemu, je beseda dobila med španskim uporom proti Napoleonovi okupacijski vojski, ki ga je dramatično prikazal slikar Francisco Goya. Takrat se je uveljavil tudi španski izraz *guerrilla*, *gverila*, mala vojna, za način bojevanja manjših neregularnih skupin, ki na okupiranem oze-



Achtung! Banditen: così si leggeva nelle strade di campagna sui cartelli fatti apporre dalle autorità d'occupazione tedesche. Il regista romano Carlo Lizzani lo ha voluto ricordare con il titolo del suo famoso film, girato nel 1951. Le riprese si svolsero nelle vicinanze di Genova. Questo fotogramma, tratto dal film, si trova sul sito grupposcarponi.it.
 Achtung! Banditen: tako je pisalo na tablah, ki so jih nemške okupacijske oblasti dale postaviti na podeželske poti. Rimski režiser Carlo Lizzani je dal svojemu znamenemu filmu naslov, ki nas na to opozarja. Film so posneli leta 1951 v bližini Genova. Ta fotogram iz filma najdemo na spletni strani grupposcarponi.it.

mlju nastopajo s hitrimi premiki, nepričakovanimi akcijami, zasedami, diverzijami. V ruski vojni proti Napoleonu je leta 1812 izraz *partizan* postal domač v ruščini, s pomenom, ki je podoben in posebej označuje udeležence osvobodilnega boja. Julija 1941, kmalu po nemškem napadu na Sovjetsko zvezo, je Josip Stalin pozval k nastopu *partizanskih* enot na okupiranih ozemljih. Beseda je dobila današnji pomen partizanske vojne proti nacifašizmu in takoj prešla v rabo tudi v jugoslovanskem osvobodilnem gibanju. Še pred nastankom samostojnega italijanskega odporiškega gibanja je iz Ukrajine in Jugoslavije beseda *partigiani* stopila v italijanski knjižni jezik. Tudi pri nas, tostran takratne rapalske meje. V slovenščini pa ima svojo posebno moč tudi izraz *partizanka*, borka v partizanskih vrstah.

Banditi Kdor je z javnim razglasom - *bando* - izgnan, prepovedan. Ta izraz se včasih prepleta z izrazom *banda*, neregularna oborožena skupina. Prvim partizanskim skupinam so rekli *banda* tudi sami italijanski partizani. Pri oblasteh, ki so skušale partizansko gibanje zatreti, pa je beseda *banda* dobila prizvok, ki jo je povezoval z izrazom *bandit* – razbojnik, hudodelec, član zločinske tolpe.

V dopisih med nemškim svetovalcem - Der Deutscher Berater für die Provinz Triest - in tržaškim prefektom v marcu 1944 beremo o osebah, ki pravijo, da zbirajo pomoč za partizane – »eine Hilfe für die Partisanen«. Avgusta 1944 pa, da je bil delavec Antonio Pisani (!) iz Villa Slavina (!) ubit v spopadu kot bandit -

»als Bandit in Kampf erschossen wurde« - »è stato ucciso in combattimento come bandito.« Tudi arhivski fascikli nosijo v naslovih: *Bande. Sovversivi. Ribelli*.

Ribelli Znana italijanska partizanska pesem poje: »Siamo i ribelli della montagna«, uporniki smo s hribov. Slovenski pisatelj France Bevk je svoji primorski povesti iz leta 1951 dal naslov Mali upornik. *Ribelli* je bil predvsem izraz, ki so ga italijanske državne oblasti najpogosteje uporabljale, ko so skušale zatreti partizansko gibanje. Tako, na primer, beremo v sporočilu, ki ga je marca 1943 poveljnik Posebnega inšpektorata javne varnosti v Trstu poslal štirim prefektom in štirim kvestorjem takratne Julijske krajine, da je notranje ministrstvo avtoriziralo in je sam odredil prevoz v koncentracijsko taborišče za 150 žena, sorodnic in podpornic upornikov – *dei ribelli*. V drugih sličnih dokumentih - hranita jih Arhiv Slovenije v Ljubljani in Archivio di Stato v Trstu v fondih prefektur in kvestur - pa najdemo pogosto, že prej, ob izrazu *sovversivi*, tudi izraz *partigiani*. Ena prvih slovenskih partizanskih pesmi, nastala je v prvih različicah že leta 1941, po vzoru ruske pesmi iz časa državljanske vojne, pravi: »Partizanski prvi streli narodni upor bude«. Z besedami »Attraverso valli e monti eroico avanza il partigian« je pesem dobila tudi svojo italijansko verzijo. ■

Slovar je pisan s srcem, a je tudi kar šolski. Splošni in etimološki slovarji so med viri na prvem mestu. *Il dizionario è scritto con il cuore, ma è anche abbastanza scolastico. I dizionari generali e quelli etimologici vengono, tra le fonti, al primo posto. (M.I.)*

TONE ŽERJAL – TONČEK – EROE NAZIONALE

Boris Kuret

Tone Žerjal – Tonček nacque a Trieste il 28 settembre 1915. I suoi genitori, Anton ed Elisa Ivančič, abitavano nel rione periferico di Roiano, in Via dei Moreri 77.

Dopo l'occupazione Italiana di Trieste alla fine della prima guerra mondiale tutta la famiglia emigrò in Jugoslavia e si sistemò a Lubiana. L'infanzia di Tonček fu segnata dal disagio e dal senso di emarginazione, sensazioni peraltro comuni alla grande maggioranza degli emigranti dalla Venezia Giulia che erano stati costretti dal fascismo ad abbandonare le loro case e rifugiarsi nell'allora Regno di Jugoslavia. In questo spirito si formarono la mentalità e le scelte di vita di Tonček.

Egli cominciò ad elaborare le proprie idee politiche leggendo la letteratura marxista. Già ai tempi del ginnasio (1926-1934) fu attivo nel movimento operaio progressista e nel 1934 fu ammesso nel partito comunista. E fu appunto per questa ragione che venne arrestato, condannato a nove mesi di carcere ed espulso da tutte le scuole della Slovenia. Scontata la pena riprese l'attività politica; nel 1936 fu nuovamente arrestato e condannato ad un anno e mezzo di carcere, che scontò nell'istituto penitenziario di Sremska Mitrovica in Serbia. Qui aumentò il suo sapere e la sua fede marxista.

Al ritorno da Sremska Mitrovica lavorò in vari settori dell'attività del partito, dedicandosi soprattutto alle associazioni culturali operaie "Vzajemnost" (Solidarietà) a Lubiana. Fondò anche due



associazioni di "Vzajemnost", a Dravlje e Spodnja Šiška, alla periferia di Lubiana. Sotto la sua guida si formarono in tali associazioni molti quadri comunisti e giovanili. In tutte le altre associazioni costituì i circoli marxisti. Prima dell'inizio della guerra fu costretto a passare alla clandestinità assumendo il nome di Alojz Žumer. Fu allora che si dedicò totalmente all'attività di partito. Fu collaboratore dell'Unione del popolo lavoratore della Slovenia e della Associazione degli amici dell'Unione Sovietica. Era molto stimato per la sua umiltà e il suo atteggiamento amichevole.

Quando le forze tedesche e italiane attaccarono la Jugoslavia (6.4.1941) si arruolò volontario. Con la Soška legija (Legione isontina) (composta principalmente da emigranti dal Litorale) fu mandato dapprima nella Do-

lenjska e poi a Zagabria, da dove dovette tornare a Lubiana, città oramai in mano ai nazisti e agli ustascia locali.

Fin dai primi giorni dell'occupazione nazifascista, quando il Partito comunista doveva provvedere alla maggiore quantità possibile di stampa clandestina, Tonček divenne membro della direzione della stamperia di Lubiana che divenne presto la stamperia centrale. I suoi compiti erano dapprima i più disparati, ma dal maggio 1941 in poi si dedicò perlopiù alla tecnica del ciclostile. Egli divenne il capo di tutti i "punti stampa" a ciclostile di Lubiana. Suo compito era individuare i siti più adatti per collocare le

stamperie, ed inoltre sceglieva i comunisti ed i giovani comunisti per la stampa dei materiali ed i corrieri per la distribuzione. Egli era anche responsabile per l'acquisizione dei materiali e delle attrezzature per la stampa.

Tutti coloro che avevano lavorato con lui lo ricordavano come una persona capace e colta e un buon amico, capace di infondere coraggio agli attivisti nei momenti più difficili del loro lavoro.

Nel febbraio del 1942, dopo che gli Italiani recintarono Lubiana con il filo spinato, Franček fu mandato nel circondario per favorire lo sviluppo delle stamperie clandestine. In quest'attività ebbe parecchio successo. Nel maggio del 1942, nel corso di una retata, venne arrestato a Ježica e condotto nelle carceri di Lubiana. Era in possesso di una carta d'identità falsa, e non avendo egli >>>

NARODNI HEROJ TONE ŽERJAL – TONČEK

Boris Kuret

Tone Žerjal -Tonček se je rodil 28. septembra 1915 v družini Antona in Elize Ivančič. Družina je prebivala v tržaški predmestni četrti Rojan, v hišici v ulici dei Moreri 77.

Ko je kmalu po koncu prve svetovne vojne italijanska vojska zasedla Trst, je vsa družina emigrirala v Jugoslavijo in se naselila v Ljubljani. Tončkova otroška leta so zaznamovana z neugodjem in občutkom zapostavljenosti, kot se je to dogajalo veliki večini primorskih emigrantov, ki so zaradi fašizma zapustili svoje domove in si poiskali zatočišče v takratni kraljevini Jugoslaviji. V takem duhu se je izoblikovala Tončkova miselnost in življenjska odločitev.

Svoje politično prepričanje je začel črpati iz marksistične literature. Še kot študent na klasični gimnaziji (1926-1934) je aktivno deloval v naprednem delavskem gibanju in bil leta 1934 sprejet v komunistično stranko. To je bil tudi vzrok, da je bil kmalu

zatem aretiran in obsojen na devet mesecev zaporne kazni ter izključen iz vseh šol v Sloveniji. Po povratku iz zapora je nadaljeval s političnim delom. Ponovno je bil aretiran leta 1936 in obsojen na leto in pol zapora, ki ga je odsedel v kazenskem zavodu v Sremski Mitrovici v Srbiji. Med prestajanjem kazni se je še utrdil v marksistični prepričanosti in pridobil na znanju.

Po vrnitvi iz Sremske Mitrovice je delal v raznih sektorjih partijskega dela. Še posebno se je posvetil delavskim kulturnim društvom »Vzajemnost« v Ljubljani. Društvi Vzajemnost je ustanovil v Dravljah in v Spodnji Šiški v Ljubljani. Pod njegovim vodstvom se je v teh društvih usposobilo veliko število pozneje znanih komunistov in skojevcev. V vseh ostalih društvih »Vzajemnost« je ustanovil marksistične krožke. Pred začetkom vojne se je moral umakniti v ilegalo in si nadel ime *Alojz Žumer*. Tedaj se je povsem posvetil partijske-

mu delu. Bil je poznan sodelavec »Zveze delovnega ljudstva Slovenije« in »Društva prijateljev Sovjetske zveze«. Zaradi svoje skromnosti in prijateljskega odnosa je bil zelo priljubljen.

Ob napadu nemških in italijanskih sil na Jugoslavijo (6.4.1941) se je prostovoljno prijavil v vojsko. S Soško legijo (v kateri so bili večinoma primorski emigranti) je odšel najprej na Dolenjsko in nato v Zagreb, od koder se je moral vrniti v Ljubljano, ker so v mestu že gospodarili Nemci in domači ustaši.

Že po prvih dneh nacifašistične okupacije, ko je Komunistična partija morala poskrbeti za čim večjo količino ilegalnega tiska, je Tonček postal član ožjega odbora partijske Tehnike v Ljubljani, ki se je kmalu razvila v Centralno tehniko. V začetku so bile njegove obveznosti raznolike, toda od meseca maja 1941 dalje se je posvetil v glavnem ciklostilni tehniki. Postal je voditelj vseh »punktov« ciklostilnih tehnik v Ljubljani. Za namestitev tehnik je iskal primerne prostore ter določeval in izbiral komuniste in skojevce za razmnoževanje gradiva ter kurirje, ki so raznašali tisk. Odgovoren je bil za nabavo materiala in tiskarskega pribora. Vsakdo, ki je tedaj z njim delal, se ga je spominjal kot sposobnega in izobraženega človeka ter kot dobrega prijatelja, ki je znal hrabriti aktiviste v najtežjih trenutkih in pogojih njihovega dela.

Potem ko so Italijani ogradili Ljubljano z žico, je bil Tonček februarja 1942 poslan v ljubljansko okolico z namenom, da tam poživi razvoj ilegalnih tehnik. Pri tem delu je imel precej uspeha. Sredi maja 1942 je bil ob raciji zajet na Ježici in odpeljan v lju- ➤



Monumento a Tonček Žerjal e Franc Murovič nel cimitero di Ljubljana
Nagrobni spomenik Tončku Žerjalu in Francu Muroviču na ljubljanskih Žalah

durante gli interrogatori rivelato nulla, gli Italiani non seppero mai di avere nelle mani quel Tone Žerjal contro cui erano stati emessi diversi ordini di cattura. Pareva che dovessero mandarlo in un campo di concentramento. Ma nei primi giorni di giugno gli attivisti uccisero a Šiška un poliziotto italiano, Nicolò Zitto. Gli Italiani si vendicarono scegliendo

do nelle carceri di Lubiana sette ostaggi, che vennero fucilati l'11 giugno del 1942 nella Gramozna jama. Furono uccisi Jože Cimerman, Maksimiljan Hvalec, Aleksander Matjažič, Franc Murovič, Anton Trtnik, Franc Zelnik e Alojz Žumer, che in realtà era Tonček Žerjal. Per il Fronte di liberazione e per il Partito comunista la perdita

di Tonček Žerjal rappresentò un duro colpo: della sua morte fu allora informato anche il comandante supremo Josip Broz – Tito. Nel novembre del 1953 Tonček Žerjal venne dichiarato eroe nazionale, a Lubiana gli venne intitolata una via. E' sepolto nel mausoleo degli ostaggi nel cimitero di Žale a Lubiana accanto a Franc Murovič. ■

POLIGONO DI OPICINA – QUALCOSA SI MUOVE

Nella sede del consiglio circoscrizionale Altipiano Est di Opicina si è tenuta giovedì 5 dicembre 2013 una riunione dedicata al monumento nel poligono di Opicina, dove i fascisti il 15 dicembre 1941 fucilarono i condannati del secondo processo triestino: Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivancic, Pinko Tomazic e Ivan Vadnal. La riunione era stata convocata dal Prefetto di Trieste Francesca Adelaide Garufi di concerto con il sindaco Roberto Cosolini con l'intento, come aveva detto lei stessa e confermato il sindaco, di chiudere una volta per tutte la delicata questione del monumento che dopo più di settant'anni si trova ancora sotto chiave e accanto al quale si continua a sparare, anche se fortunatamente con altri scopi. All'incontro hanno partecipato alcuni esperti del Comune e i rappresentanti del consiglio circoscrizionale, dell'associazione di tiro a segno e dell'esercito, nonché i rappresentanti del VZPI-ANPI guidati dalla presidentessa Stanika Hrovatin.

Dopo breve discussione i presenti hanno valutato positivamente la proposta del Comune di separare la zona dove si trova la lapide dedicata alle vittime del secondo processo triestino dal

restante perimetro del poligono, ed inoltre di attrezzare tale zona con un accesso separato dalla strada principale ed un collegamento con il vicino monumento ai 71 ostaggi fucilati. In tal modo non sarà più necessario ogni volta darsi da fare per ottenere le chiavi, e finirebbe così anche l'atteggiamento non solo poco rispettoso, ma anche vergognosamente offensivo nei confronti del monumento a Pinko Tomazic e compagni; resterebbe però comunque aperta la questione più generale dello spostamento del poligono e dell'allestimento nella zona di un parco-memoriale della pace.

L'incontro è stato quindi incoraggiante, essendo stato compiuto un concreto passo avanti. I lavori per la realizzazione del progetto proposto potrebbero iniziare subito, ma l'ultimo parola spetta ai militari. E' sperabile che non ci siano ulteriori ritardi.

La prossima commemorazione delle vittime del secondo processo triestino potrebbe così svolgersi in un'atmosfera diversa. Il desiderio e la speranza in questo senso avevano del resto contraddistinto gli interventi di tutti gli oratori durante la cerimonia commemorativa che si era svolta presso il monumento lo scorso

dicembre. Durante la manifestazione, che aveva visto la partecipazione di un folto pubblico e dei rappresentanti di varie istituzioni, partiti e organizzazioni combattentistiche, e che era stata presieduta da Erik Piccini, avevano preso la parola la storica Alessandra Kersevan in italiano e il presidente dell'associazione TIGR per il Litorale Marjan Bevk in sloveno. La manifestazione era poi continuata nella sala del Prosvetni dom, dove era da alcuni giorni allestita la mostra fotografica di Jozica Zafred dal titolo Utrinki primorske himne dedicata all'inno del litorale, accompagnata dalla proiezione di un film dallo stesso titolo. ■



bljanske zapore. Imel je ponarejeno osebno iskazico in na zasliševanju so se trudili, da bi iz njega kaj izvlekli, toda priznal ni ničesar, tako da Italijani niso vedeli, da imajo v rokah Toneta Žerjala, za katerim so izdali že več tiralnic. Izgledalo je, da ga bodo poslali v taborišče. V začetku junija 1942 so aktivisti v Šiški ubili italijanskega policijskega agenta

po imenu Nicolò Zitto. Italijani so se za smrt maščevali tako, da so v ljubljanskem zaporu izbrali sedem talcev, ki so jih nato 11. junija 1942 ustrelili v Gramoznjami. Ustreljeni so bili: Jože Cimerman, Maksimiljan Hvalec, Aleksander Matjažič, Franc Murovič, Anton Trtnik Franc Zelnik in *Alojz Žumer*, ki je bil v resnici Tonček Žerjal.

Za OF in KP je bila izguba Tončka Žerjala zelo velik udarec, o čemer so obvestili tudi vrhovnega komandanta Josipa Broza - Tita. Za zasluge je bil 27. novembra 1953 proglašen za Narodnega heroja, v Ljubljani pa so po njem poimenovali ulico. Pokopan je v grobnici talcev na ljubljanskem pokopališču Žale skupno s Francem Murovičem. ■

OPENSKO STRELIŠČE – NEKAJ SE PREMICA

Na sedežu vzhodnokraškega rajonskega sveta na Opčinah je v četrtek, 5. decembra 2013 potekalo srečanje o spomeniku na openskem strelišču, kjer so 15. decembra 1941 fašisti ustrelili obsojence drugega tržaškega procesa Viktorja Bobka, Simona Kosa, Ivana Ivančiča, Pinka Tomažiča in Ivana Vadnala. Srečnje je sklicala tržaška prefektinja Francesca Adelaide Garufi v dogovoru s tržaškim županom Robertom Cosolinijem, z namenom, kot je sama poudarila in kot je dejal tudi župan Cosolini, da bi enkrat za vselej spravili z dnevnega reda pekoče vprašanje spomenika, ki je po več kot se-

demdesetih letih še vedno pod ključem in ob katerem se še vedno strelja, čeprav k sreči v drugačne namene. Srečanja so se udeležili tudi nekateri občinski izvedenci, predstavniki rajonskega sveta, raznih krajevnih organizacij, strelskega društva in vojske tek predstavniki VZPI-ANPI s pokrajinsko predsednico Stanko Hrovatin na čelu.

Po krajši razpravi so se sodelujoči pozitivno izrekli o občinskem predlogu, da bi predel, kjer se nahaja obeležje žrtvam drugega tržaškega procesa, ločili od ostalega območja strelišča ter ga opremili z ločenim dostopom z glavne ceste in tudi s povezavo z bližnjim spomenikom 71 ustreljenim talcem. To bi hkrati pomenilo, da ne bo treba več moledovati za ključke kot doslej in s tem bi bilo nespodobnega, sramotnega in žaljivega odnosa do spomenika Tomažiču in tovarišem končno konec, čeprav bi še naprej ostalo odprto širše vprašanje premestitve strelišča ter ureditve spominskega parka miru na tistem območju. Srečanje je bilo torej spodbudno.

Pokazalo je, da je bil storjen pomemben korak naprej. Konkretna dela za uresničitev predloženega načrta bi se lahko začela takoj, vendar mora zadnja besedo izreči še vojaška oblast. Upati je, da ne bo novega zavlačevanja.

Tako bi lahko prihodnja komeemoracija žrtev drugega tržaškega procesa potekala v drugačnem vzdušju. Ta želja in upanje sta prevečala posege vseh govorcev na decembrski spominski svečanosti pred spomenikom. Na svečanosti, ki ji je sledilo veliko ljudi ter predstavnikov raznih ustanov, strank ter borčevskih in drugih organizacij, in ki ji je predsedoval Erik Piccini, je v italijanskem jeziku spregovorila zgodovinarica Alessandra Kersevan, v slovenščini pa predsednik društva TIGR za Primorsko Marjan Bevk.

Svečanost se je nadaljevala v dvorani Prosvetnega doma, kjer je bila že nekaj dni prej postavljena fotografska razstava Jožice Zafred Utrinki primorske himne. Razstavo je dopolnjevalo tudi predvajanje istoimenskega filma. ■



L'incontro al poligono di Opicina con il prefetto Francesca Adelaide Garufi e il sindaco di Trieste Roberto Cosolini.

Srečanje na openskem strelišču s prefektinjo Francesco Adelaide Garufi in tržaškim županom Robertom Cosolinijem

Nel 2013 ci hanno lasciato NON LI DIMENTICHEREMO

SLAVA PERIC MISLEJ – KSENIJA, Prepotto (Duino-Aurisina) 03-08-1918 – 14-02-2013.

Dal 1943 attivista dell'OF (Fronte di liberazione). Dopo la morte del fratello Viktor, caduto il 27-01-1944 a Cerkno, rimase tra i partigiani fino alla liberazione.

LIVIO ALBI – Contovello, 13-03-1926 – 25-02-2013.

Dal 15-06-1944 fece parte del Južnoprimerški odred, dal 06-09-1944 della 18. brigata "Bazoviška". Fu decorato sia dal governo jugoslavo che da quello italiano. Il 10-12-1951 fu insignito della Medaglia al Valore.

RAJMOND PRASELJ – Contovello, 03-07-1920 – 06-03-2013. Combattente del Južnokraški odred e del battaglione del Carso.

PAOLO NICOLETTI – Sistiana, 01-04-1926 – 16-03-2013.

Dal 11-11-1944 al 29-07-1944 fece parte della 12. brigata "Rozman" 12. Poi, fino a marzo 1945 operò nell'ospedale mobile a Zgornji Hrastnik. Ritornò nella 12. brigata "Rozman" fino alla liberazione. Insignito dell'Ordine al Valore. Combattente riconosciuto dalla SFRJ.

MIRO (CASIMIRO) IVANČIČ GIOVANNINI – Trieste, 28-1-1929 – 20-04-2013.

Fu attivista del Commando della città di Trieste.

ALBIN ZERIALI-ŽERJAL – Boljunec-Bagnoli della Rosandra, 10-02-1927 – 27-04-2013.

Si arruolò nell'OF ancora minorenne. Dal 07-02-1944 fece parte della IX Brigata d'assalto e più tardi della I Brigata slovena d'artiglieria fino alla liberazione.

VENCESLAV LEGIŠA – Ceroglie (Duino-Aurisina), 17-09-1920 – 25-05-2013.

Entrò nelle unità partigiane il 5 settembre 1943. Dal 20-12-1943 al 15-06-1944 fu nella seconda compagnia del primo battaglione della brigata "Kosovel" e poi, fino alla liberazione della 30 divisione d'assalto come sergente maggiore. Fu insignito dell'Ordine al Valore.

BERNARDA OLENIK – Caresana, 11-11-1913 – 01-06-2013.

Negli ultimi anni è stata il più anziano membro dell'ANPI-VZPI del paese. Durante la guerra fu attivista dell'OF e si occupò dell'approvvigionamento materiale sanitario ed altro per i partigiani.

AGOSTINO ZERILLI – Marsala, 26-10-1921 – Aurisina, 26-06-2013.

8 settembre: Ufficiale dell'Esercito italiano a Pola, dopo l'8 settembre raggiunse Aurisina (TS). Prese subito contatto con i partigiani sloveni e raggiunse il IX korpus. Fu destinato come ufficiale operativo alla Brigata d'Assalto Garibaldi "Trieste". Ferito in un'azione d'assalto ad un appostamento dei domobranci, fu trasportato all'ospedale partigiano "Pavla" dove gli venne amputata una gamba. Presidente onorario dell'ANPI-VZPI provinciale di Trieste.

SILVANA MALALAN – Opicina, 17-11-1927 – 06-07-2013.

Entrò nel movimento illegale il 15-04-1944 come staffetta del IX korpus e del Commando città di Trieste. Nella battaglia per Opicina si prese cura dei feriti.

MIROSLAV DOVŠAK – Santa Croce, 13-05-1928 – 02-08-2013.

Dal 14-08-1943 combattè con la brigata "Gradnik".

GIUSEPPE (PEPI) ZUCCOLI (ČUK) – Prosecco, 05-06-1922 – Opicina, 08-10-2013.

Nel settembre 1943 entrò nella prima compagnia del primo battaglione della prima brigata carristi (dal Egitto). Successivamente, fino all'ottobre 1944, nella seconda brigata carristi (3. compagnia, 3. cattaglione). Insignito della Medaglia del III. Ordine al Valore a Skopje e la Medaglia del III. Ordine per meriti patriottici (Senta-Bačka).

DANILO TUL – Caresana, 06-01-1926 – 31-10-2013.

E' stato l'ultimo dei sopravvissuti dei giovani del villaggio che furono deportati nel marzo 1943 nei "Battaglioni speciali" in Italia. Successivamente fece parte della prima brigata partigiana d'oltremare.

IVAN GULIČ – Monrupino, 29-05-1920 - Opicina, 29-11-2013.

Internato fino all'8 settembre 1943 nel campo di concentramento a Monigo, tornato a casa scelse la montagna. Combattè nella Brigata "Kosovel" del IX korpus fino a dicembre 1943, quando la gestapo lo arrestò. Dal Carcere del Coroneo partì in Germania. Un bombardamento bloccò il treno. Riuscì a fuggire e a raggiungere i partigiani sul Carso triestino. In uno scontro con i tedeschi fu fatto prigioniero e nuovamente deportato in Germania, a Dachau, sfuggendo miracolosamente alla morte.

ROŽA SAMEC – Dolina-San Dorligo, 25-07-1922 – Trieste, 11-12-2013.

Attivista dal 22 aprile 1944. Quando i fascisti e i tedeschi occuparono il villaggio e deportarono la gente in Germania prelevarono anche tutte le ragazze, tra le quali Roža. Dopo un mese di Coroneo fu deportata nel campo di concentramento Grünberg in Slesia. Alla fine di gennaio 1945, prima dell'arrivo dell'Armata rossa Roža e le sue compagne furono mandate fuori dal campo. Raggiunsero Berlino a piedi, dove attesero l'arrivo dei liberatori sovietici.

IVAN BAN – Trieste, 26-08-1927 – 06-01-2014.

Dal 04-05-1944 fino ad agosto 1944 fu caposquadra nella brigata "Bazoviška", poi fino a novembre nella XXXI divisione. Dopo aver frequentato la scuola per radiotelegrafisti a Črnomelj (24-03-1945), fu radiotelegrafista al quartier generale del VII korpus nella Dolenjska fino alla liberazione. Rimase nella brigata "Gubec" fino al 30-03-1947. Fu decorato con la Medaglia al Valore.

V letu 2013 so nas zapustili NE BOMO JIH POZABILI

SLAVA PERIC MISLEJ – KSENIJA, Praprot (Devin-Nabrežina) 03.08.1918 – 14.02.2013.

Od leta 1943 aktivistka OF. Po smrti brata Viktorja, ki je padel 27.01.1944 v Cerknem, je bila v partizanih do osvoboditve.

LIVIO ALBI – Kontovel, 13.03.1926 – 25.02.2013.

Od 15.06.1944 v Južnoprimorskem odredu, nato od 06.09.1944 v 18. Bazoviški brigadi. Prejel priznanje jugoslovanske in italijanske vlade. 10.12.1951 je bil odlikovan z Medaljo za hrabrost.

RAJMOND PRASELJ – Kontovel, 03.07.1920 – 06.03.2013.

Borec Južnokraškega odreda in Kraškega bataljona.

PAOLO NICOLETTI – Sosljan, 01.04.1926 – 16.03.2013.

Od 11.11.1944 do 29.07.1944 v 12. Rozmanovi brigadi, nato v pokretni bolnici v Zgornjem Hrastniku do marca 1945. Ponovno v 12. Rozmanovi brigadi do osvoboditve. Odlikovan z Redom za hrabrost. Priznan borec SFRJ.

MIRO (CASIMIRO) IVANČIČ GIOVANNINI – Trst, 28.1.1929 – 20.04.2013.

Bil je aktivist Komande mesta Trst.

ALBIN ZERIALI-ŽERJAL – Boljunc, 10.02.1927 – 27.04.2013.

Še mladoletnik je bil vključen v OF. 07.02.1944 je bil v IX. Udarini brigadi, kasneje pa v I. Slovenski arteljerski brigadi vse do osvoboditve.

VENCESLAV LEGIŠA – Cerovlje, 17.09.1920 – 25.05.2013.

Stopil v partizane 5. septembra 1943. Od 20.12.1943 do 15.06.1944 v 2. četi 1. bataljona Kosovelove brigade, nato do osvoboditve v 30. Udarini diviziji kot starejši vodnik. Odlikovan z redom hrabrosti in zaslug za narod.

BERNARDA OLENIK – Mačkolje, 11.11.1913 – 01.06.2013.

Zadnja leta je bila najstarejša vaščanka in tudi najstarejša članica VZPI-ANPI v vasi. V času vojne je bila aktivistka OF in je skrbela za sanitetni in drugi material za partizane.

AGOSTINO ZERILLI – Marsala 26.10.1921 – Nabrežina, 26.06.2013.

Častnik italijanske vojske v Pulju je po 8. septembru v Nabrežini stopil v stik s slovenskimi partizani in se priključil IX. Korpusu. Kot operativni častnik je bil dodeljen Udarini brigadi Garibaldi - Trieste. Med nekim napadom na domobransko postojanko je bil ranjen. Zdravil se je v bolnici Pavli, kjer so mu amputirali nogo. Bil je častni predsednik tržaškega VZPI-ANPI.

SILVANA MALALAN – Opčine, 17.11.1927 – 06.07.2013.

Vstopila v ilegalo 15.04.1944. kot kurirka IX. Korpusa in Komande mesta Trst. V bitki za Opčine je skrbela za ranjence.

MIROSLAV DOVŠAK – Križ, 13.05.1928 – 02.08.2013.

Od 14. 08.1943 se je boril v Gradnikovi brigadi.

GIUSEPPE (PEPI) ZUCCOLI (ČUK) – Prosek, 05.06.1922 – Opčine, 08.10.2013.

Bil je v 1. četi 1. bataljona 1. Tankovske brigade od septembra 1943 (iz Egipta) do novembra 1943, nato do oktobra 1944 v 2. Tankovski brigadi (3. četa 3. bataljona). Od oktobra 1944 do osvoboditve kot poročnik v 5. Tankovski brigadi. Prejel Medaljo III. Reda za hrabrost (Skopje) in Medaljo III. Reda za narod (Senta-Bačka).

DANILO TUL – Mačkolje, 06.01.1926 – 31.10.2013.

Bil je še zadnji od preživelih fantov v vasi, ki so bili marca leta 1943 prisilno odgnani v Posebne bataljone v Italijo, od tam je odšel s 1. Prekomorsko brigado k partizanom.

IVAN GULIČ – Repentabor, 29.05.1920 - Opčine, 29.11.2013.

Do 8. septembra je bil interniran v taborišču Monigo. boril se je v brigadi Srečka Kosovela do decembra 1943, ko so ga gestapovci aretirali. Med prevozom v Nemčijo mu je uspelo zbežati. Spet se je pridružil partizanom na Krasu, a bil med bitko zajet. V koronejskem zaporu se je registriral kot Ivan Gulič, medtem ko je bil prvič zaprt kot Giovanni Gulli. To mu je rešilo življenje, a odpeljali so ga v Dachau iz katerega se je po čudežnem naključju vrnil.

ROŽA SAMEC – Dolina, 25.07.1922 – Trst, 11.12.2013.

Delala je na terenu od 22. aprila 1944, ko so fašisti in Nemci vdrli v vas in odgnali ljudi v Nemčijo. Odpeljali so tudi vsa dekleta, med njimi Rožo, ki je ostala dober mesec v Coroneu, nato je bila odpeljana v taborišče Grünberg v Šleziji (danes Zielona Gora). Konec januarja 1945 so Rožo in ostala dekleta v dolgi koloni odgnali iz taborišča pred prihodom Rdeče armade. Pešačile so do Berlina, kjer so dočakale prihod sovjetskih osvoboditeljev.

IVAN BAN – Trst, 26.08.1927 – 06.01.2014.

Od 04. 05.1944 do avgusta 1944 kot desetar v Bazoviški brigadi, nato do novembra v XXXI. diviziji. Po opravljeni radiotelegrafski šoli v Črnomlju (24.03.1945) je bil kot radiotelegrafist v štabu VII. korpusa na Dolenjskem do osvoboditve, nato do 30.03.1947 še v Gubčevi brigadi. Odlikovan z odličjem za narod in za hrabrost.

Pred 70 leti izšla prva številka Partizanskega dnevnika

Dne 24. novembra 1943 je izšla prva številka Partizanskega dnevnika. To je bil dogodek, ki mu v tedanji zasužnjeni Evropi ni bilo para. Tiskarno so namestili v neprehodnih gozdovih v bližini Zakriža nad Cerknim. Bila je tako zakrita, da je Nemcem ni uspelo najti. Časopis je izhajal vsak dan. Objavljal je vesti, ki so jih prispevali partizanski borci in s tem seznanjali ljudstvo v zasedenih rajih s potekom ovobodilnega boja ter mu vlivali zavest, pogum in nova upanja.

70 anni fa il primo numero del Partizanski dnevnik

Il 24 novembre del 1943 uscì il primo numero del Partizanski dnevnik (quotidiano partigiano). Si trattò di un evento senza uguali nell'Europa di allora ridotta in schiavitù. La tipografia era stata collocata nei boschi impervii nei pressi di Zakriz sopra Cerkno, ed era talmente ben nascosta che i Tedeschi non riuscirono mai a trovarla. Il giornale usciva ogni giorno. Le notizie pubblicate erano quelle portate dai combattenti partigiani sugli sviluppi della lotta di liberazione; informazioni che agli abitanti delle zone occupate infondevano consapevolezza, coraggio e speranza.

La rivista dell'antifascismo e della resistenza Revija antifašizma in odporništva



CAMPAGNA DI TESSERAMENTO KAMPANJA VČLANJEVANJA

2014

L'ANPI vive del contributo dei suoi iscritti.
Destina il 5 per mille firmando nell'apposito riquadro dei modelli CUD, 730-1, UNICO e scrivendo il numero di codice fiscale dell'ANPI 00776550584

www.anpi.it

ANPI-VZPI živi od podpore svojega članstva.
Nameni 5 promilov s podpisom v ustrezno okence CUD, 730-1 in UNICO in z vpisom davčnega kodeksa ANPI 00776550584

2014

70° DELLA RESISTENZA E DELLA LIBERAZIONE 1943 - 1945

70-LETNICA ODPORNISTVA IN OSVOBODITVE 1943-1945

Associazione Nazionale Partigiani d'Italia
ANPI
VZPI
Vsedržavno Združenje Partizanov Italije